

ISSN 2189-4930 (冊子版) ISSN 2435-7464 (オンライン)

# ***JUSER*** **NEWSLETTER**

Volume 4, No. 2  
(Series No. 10.)

## Contents

<i><b>Editorial</b></i>	<i>Suzuki Shinichi</i>
<i><b>Lectures</b></i>	
<i>Educational Research in England</i>	<i>David Turner</i>
<i>Cambridge Ancient and Modern; a model for higher education</i>	<i>Yamanouchi Hisaaki</i>
<i><b>Forum Reports</b></i>	
<i>Old but New Cambridge University</i>	<i>Ishida Chiaki</i>
<i>Demand on and Assessment of School Education</i>	<i>Kimura Haruo</i>
<i>Parents' Wishes on School Education</i>	<i>Dobashi Mari</i>
<i>Parents' Wishes for School Education</i>	<i>Sugiyama Haruhiro</i>
<i>On Adult Education and Life-long Learning – English cases in the 1980s and the 1990s</i>	<i>Furusaka Hajime</i>
<i>Education Theory of M. V. C. Jeffreys: summary</i>	<i>Ohno Junko</i>
<i><b>Abstracts</b></i>	
<i><b>Postface</b></i>	<i>Morikawa Sumio</i>

April 2019  
**JAPAN-UK Society for Educational Research**  
Tokyo

日英教育研究会  
**ニューズレター**

第4巻 第2号

(通算10号)

2019年1月31日

**日英教育研究会**

東京

著作権は日英教育研究会に属します

## 目 次

### エディトリアル

英国の教育研究

鈴木慎一 (1)

### 論 考

The Development of Educational Research in the UK since 1945

David Turner (2)

古くて新しいケンブリッジ大学—教育研究のモデルとして

山内久明 (6)

### 研究茶話会報告

古くて新しいケンブリッジ—伝統と革新による持続可能性

石田千晃 (20)

「学校教育に対する保護者の意識調査」の結果を報告して

木村治生 (22)

学校教育に対する親の願い

土橋真里 (23)

学校教育に対する親の願い

杉山治寛 (25)

イギリスの成人教育の変化—1980年代、1990年代を中心に

古坂 肇 (28)

M. V. C. Jeffreys の教育論

大野順子 (30)

### 研究総会の記録

2018年度研究総会の記録

小野由美子 (32)

### 本 棚

『社会人のための英語教育ハンドブック』

醍醐路子 (35)

### Abstract

(37)

事務局便り

鈴木慎一 (43)

編集後記

森川澄男 (43)

## イギリスの教育研究

鈴木慎一\*

日英教育研究会には、「研究茶話会」「研究総会」と呼ぶ二つの研究活動のスタイルがあります。私たちは、自由な雰囲気の中で話し合おうという趣旨から、茶話会風の研究についての「語りの場」を作ろうと思いました。学会はどうしても組織として固いものになります。学会の組織が大きくなれば、研究活動も情宣活動もそれぞれの組織に依存せざるを得なくなります。会員個人には15分～25分ばかりの発表時間で発表するように求めるのでは、およそ学問からは遠い語りと言わざるを得ません、語り合いにはなりません。十分な時間を語るものと応えるものとが共有することができるような研究交流を求めて、このような名称を選んだのでした。ところが、研究茶話会で発言しても所謂「業績」にはならないと大学の内部で言われるという世代の若い会員の声を聴きました。私たちは「研究茶話会」の趣旨を更に説明し、多くの方たちから理解してもらえるようにしたいと思います。

他方、「研究総会」は日英教育研究会として大切だと思われる主題を選んで、数人の方々をお迎えして、主題について多少専門化した語りを聴き、語り合う方法を選んでいきます。その場合の「語り」と「応答」は、その後「教育研究誌」に論文、あるいは随想として残します。どちらも私たちにとっては大事な活動です。

本号では、「研究茶話会」の中から、山内久明先生（東京大学名誉教授）がご発言くださったケンブリッジ大学の面白さ大事さを選んで、山内先生に御発言の大綱を記して頂きました。添えてくださった文献は研究者にとって貴重なものです。出席が叶わなかった方々も是非味読してください。其の他の「研究茶話会」については、参加し発言された方たちの感想を多少記録風に綴っていただきました。

本号には、2018年度研究総会の記録も収録されています。2018年度の研究総会は定期総会の時期（5月26日）と2018年12月（8～9日）の二回にわたって行われました。選んだテーマは「英国の教育学」でした。果たして英国の教育学はあるのかというなかなか深刻な問いもありました。私はそのテーマを設定して意図的に探究しなければならないと思っていました。その契機は、日本と英国の教育学会が期せずしてそれぞれの教育学研究を振り返ったことです。英国の教育学会（British Educational Research Association; BERA）が正規に発足したのは実は新しく、その学会が発足40周年を記念して学会の研究活動の足取りを振り返ったことがありました。公刊された報告書を見ると、あれこれと教育研究の大家を選んで来し方を振り返るのではなく、時代を10年単位で区切って、その間に多くの会員の関心が寄せられたテーマを選び、それぞれのテーマに即して会員がどのように発言してきたかを振り返っていました。日本教育学会の取り組み方とは一味違った姿勢をそこに見ました（日本教育学会が発足したのは1930年代です）。

\*早稲田大学名誉教授

収録されている D. Turner 名誉教授の主題は比較教育です。この専門分野は英国では 19 世紀からいくつかの仕事が残されていますが、第二次世界大戦終了を間近にして、ロンドンで戦後の教育再建を協議す戦勝国側の専門家会議が 1943 年に始められたときから、固有の意味を持つ分野として制度的に新たな局面を迎えていました（この協議会がユネスコ発足の母体です）。1950 年、1952 年の比較教育エキスパート集会から 1963 年のヨーロッパ比較教育学会発足まで、ロンドン大学はヨーロッパにおける比較教育学の胎動を支えた母体でしたから、そのころ若い学徒として物理学を学び、後に比較教育へ進んだターナー博士のノートは、そのような動向を議論の背後に忍ばせるものです。

小野由美子会員が綴ったレポートは、当該年度第二回目の研究総会の記録になっています。12 月 9 日に開催したフォーラムでは、G. McCulloch 教授（ロンドン大学、Institute of Education）が英国の教育史研究が第二次大戦後どのような歩みを辿ったかを、具体的な作品を手掛かりに説明されました。小野会員の手記にその一端が描かれています。

なお、12 月 8 日には「少数民族の教育」がテーマとして選定されました。マカロック教授を座長とする国際会議がそのテーマで 2019 年秋（具体的には 11 月）に北京の中国民族大学で開催されることになっていることを踏まえたプログラムでした。会議の内容は文字通り準備的なもので、今後さらに取り組む必要があります。

私たちの日英教育研究会は、表記に囚われず、しかし忘れず、身の回りの教育に関する主題を適時選択しながら、学び合う人々の集いをこれからも続けてまいります。会員の皆様からの提案をお待ちいたします。様々なテーマを、規模の大小に囚われず、専門分野の如何を問わず、ご提案下さい。

### 『窓』英国の教育研究

2018 年度定期総会の後、第一回研究総会のテーマは、英国の教育研究あるいは教育学を振り返ることでした。その趣旨の詳細は追って機会を見て公にしなければなりません。当日、テーマに即して報告して下さったターナー博士（本研究会会員）の草稿を皆様にご紹介します。2018 年度第二回研究総会のテーマ設定とも重なるところがありますから、第二回研究総会報告（小野由美子稿、32 頁）と合わせてご参照ください。

## The Development of Educational Research in the UK since 1945

David A. Turner

### Longitudinal Studies

Covering this topic comprehensively in a short paper is clearly going to be impossible. The period of more than half a century since the Second World War has been one of major upheavals,

with a massive expansion of higher education and research, as well as the establishment with various disciplines in the social sciences that were not part of higher education before 1945. The British Sociological Association was founded in 1951, and the British Educational Research Association in 1974, perhaps reflecting the fact that teacher preparation before that time was largely conducted in non-university colleges of higher education. So the changes have been huge, and the field as a whole has been transformed.

For this reason I will focus on only one aspect of educational research in the UK, namely longitudinal studies. These have been a prominent feature of educational research in the UK, not least because they have been associated with three other developments, to which I shall return later.

The cohort studies that form the backbone of this style of educational research started in 1946 with the National Survey of Health and Development, funded by the Medical Research Council. Although the original study was concentrated only on variables relevant to the study of health, the fact that it was seen as a need for social medicine may have had a significant impact on subsequent funding, as, generally speaking, medical research is funded more generously than educational research in the UK. So educational research enjoyed a significant benefit when the approach was extended to a multi-disciplinary study in 1958, called the National Child Development Study (NCDS).

The website of the Centre for Longitudinal Studies at UCL Institute of Education (<http://www.cls.ioe.ac.uk/>) provides details of the NCDS. It followed more than 17,000 children, \* Professor Emeritus, South Wales University, Professor, Beijing Normal University every child born in England, Scotland and Wales in the third week of March 1958. Subsequent surveys of as many as could be traced have been conducted when the participants were 7, 11, 16, 23, 33, 42, 46, 50 and 55. Data has been collected on the physical and educational development, economic circumstances, employment, family life, health behaviour, wellbeing, social participation and attitudes of the participants.

The actual data that has been collected has varied over the years, in part to reflect shifts in theoretical concerns and in part as a response to the need to collect age-appropriate data. For example, one of my favourite parts of the data collection are the essays of 11 year olds describing how they envisaged their life would be at the age of 23. Only a sample of the participants were selected to complete this task, but, apart from the obvious attraction of being able to compare the content of the essays with what actually happened twelve years later, these essays give an interesting insight into how children view their future. One of the most striking features of the essays is that the children can relatively easily imagine their future life in terms of home life and travel to work, but have a very limited understanding of what goes on in a normal workplace.

The success of the 1958 cohort study has led to it being followed by subsequent cohort studies of children born in 1970, and 2000-1 respectively, as well as the Longitudinal Study of Young

People in England (LSYPE), which is an intensive study of adolescent development, starting at age 13-14, and tracking the participants each year for six years, with subsequent, less frequent surveys.

The Centre for Longitudinal Studies maintains a bibliography of research publications based on the longitudinal studies, and includes reference to more than 4,000 publications. These are only those publications that are based directly on the longitudinal studies, and must be seen as complementary to the cross-sectional studies that examined similar issues, such as the seminal work by Halsey, Heath and Ridge (1980).

### **The Confluence of Three Elements**

Although I have chosen to focus very firmly on longitudinal cohort studies as a major growth point in educational research after 1945, three concurrent developments have occurred that have had a major impact on educational research more generally. The first has already been mentioned obliquely, namely the development of multi-disciplinary studies funded through collaboration between the various research councils in the UK.

The Economic and Social Research Council (ESRC) (the Social Science Research Council before 1984) is the natural home for national government funding of educational research, notwithstanding the ambitions of the Department for education to dabble in the water. However, by judicious partnership with other funding councils under the umbrella of UK Research and Innovation, the ESRC has been able to promote multi-disciplinary research at the same time as drawing in financial resources that it cannot command alone. The origins of the cohort studies in medical science are an early example of this.

At the same time as the activities of the ESRC have stimulated the collection of data, the collection of data has impressed upon the ESRC the need for appropriate stewardship of that data, if for no other reason than that the government should not have to collect the same data twice. For that reason, the ESRC has made it a condition of projects that generate data in manageable formats, and not only statistical data, to provide that data for archiving by the UK Data Service (formerly the ESRC Data Archive). The UK Data Service makes the data it holds available to researchers and data users in and beyond academia. The data available, in addition to that from the longitudinal cohort studies, includes data from the national census of population and the household surveys.

This is an incredible resource for educational researchers and has helped to drive the growth of educational research in its macro-sociological context. Although there is clearly scope for much more use of this data, by social groups and advocates, for example, huge strides have been made in making sure that data that has been collected is made widely available. In the case of the NCDS this includes sample subsets of the data and instructional material to support the teaching of appropriate methods in the social sciences.

At the same time, the idea of longitudinal cohort studies has caught the public imagination. In

a separate development, but one which was exactly contemporaneous with the 1958 National Child Development Study, Granada Television started a series of documentary films following the lives of fourteen young people, starting in 1964 when the children were seven. That first film, titled *Seven Up*, has been followed by seven more documentaries at seven year intervals. Although there is no direct connection between the series of films and the longitudinal cohort studies, the popularity of the television series may have helped to create an environment where the funding of longitudinal studies was secure.

The series of documentaries, *Seven Up*, *7 Plus Seven*, *14 Up*, *21 Up*, and so on, has won both plaudits and attracted criticism. According to Wikipedia ([en.wikipedia.org/wiki/Up\\_Series](http://en.wikipedia.org/wiki/Up_Series)) the series topped a list of the 50 Greatest Documentaries. It has also been criticised for its lack of theoretical rigour, since the sample was selected more for its ability to illustrate extreme differences than for its ability to represent the whole cohort. It has also raised questions of bias in the way that the director has chosen to frame the activities of the participants.

However, it has spawned a wealth of imitators from Australia, Belgium, Canada, Czechia, France, Germany, Denmark, Italy, Japan, the Netherlands, South Africa, Sweden, the USSR and Former Soviet States, and the USA.

### **Comparative Education**

Against that general background, the development of comparative education may seem slight. The early part of the period was taken up with discussion of the ways in which data could be collected, reflecting the relatively greater difficulty of identifying comparable data across national settings. Since 1970 that situation has begun to change, with UNESCO and the OECD holding ever increasing amounts of broadly comparable data, and making it widely and freely available through the UNESCO Institute for Statistics ([uis.unesco.org](http://uis.unesco.org)) and Education at a Glance (<http://www.oecd.org/education/education-at-a-glance/>). However, the data lacks the richness of detail available in national longitudinal studies, as well as the immediate impact and personal interest of TV documentaries.

However, in view of the growing range of material available in the media on development over the lifespan, perhaps now is the time to think about extending comparative education into the area of media presentation of personal development.

### **References**

Halsey, A. H., Heath, A.F. and Ridge J.M. (1980) *Origins and Destinations: Family, Class and Education in Modern Britain* (Oxford: OUP)

## 研究茶話会の記録

1、研究茶話会（5月12日；午後2時から5時半；明治学院大学）

### 古くて新しいケンブリッジ大学——教育研究のモデルとして

山内 久明\*

#### はじめに

2018年5月12日、明治学院大学において開かれた日英教育学会例会でお話しする機会をお与えくださいました名誉会長の鈴木慎一先生はじめ、望月重信先生、平沢信康先生、ご出席いただいた諸先生、そして寄稿にあたり『ニューズレター』編集委員会の森川澄男先生に深謝申し上げます。併せて、前年にトロント大学デイヴィッド・ウォーターハウス教授のご講演を拝聴させていただいた者の一人として、先生のご冥福をお祈りし、故人のご遺徳を偲びたいと思います。

日英教育研究会においては、教育学の立場から学術的・理論的に研究がなされていますが、教育学者ではない私の話はケンブリッジ大学についての体験的考察であること、私の中では、ケンブリッジで学んだ体験が今日に到るまで連続していますが、体験自体は過去、それも遠い過去のこと、もう一点、私の話は文系中心になることをご容赦いただきたいと思います。

本日のテーマはケンブリッジ大学ですが、ともに起源がヨーロッパ中世に遡るケンブリッジとオクスフォードは、似通った歴史的背景を共有し、互いに競い合う関係にあることから、敬愛をこめて「あちらさま」（‘the other place’）と呼び合います。以下ケンブリッジについて語りますが、オクスフォードにも当てはまることを含みます。

#### 1. 十個のテーゼ

(1) ケンブリッジは高い教育研究水準を維持している。

『タイムズ高等教育付録』（*The Times Educational Supplement*）その他による世界の大学評価ランキングの順位で、アメリカの主要大学とともに、常に上位に入るオクスフォード、ケンブリッジは、「センター・オブ・エクセレンス」（‘centre of excellence’）と呼ぶことができる。世界の大学ランキングで何が問題にされるか——ノーベル賞受賞者の数は必ずしも話題にされないが、学術論文引用率、獲得した外部資金の額、国際化、留学生数などである。たしかにこれらはある面で活性化された教育研究の指標となり、ケンブリッジもそれらを達成しているが、これらは表に現れた結果であり、そのためには元となる要因があるはずで、そのことを考えたい。

(2) ケンブリッジにおいては、過去と現在とが連続し、未来にも繋がることが予測される。

\*東京大学名誉教授



ケンブリッジの起源には、中世のキリスト教教会が深く関与しているが、その後、各時代の要請に柔軟に対応しつつ発展してきた。この発展の過程が繰り返されるとすれば、過去と現在の連続性は、未来にも引き継がれるであろう。詩人 T. S. Eliot の代表作、『四つの四重奏曲』 *Four Quartets* の冒頭の詩句が適合する。‘Time present and time past / Are both perhaps present in time future / And time future contained in time past.’ (現在と過去は/たぶんともに未来の中に存在し/そして未来は過去に含まれている。)

(3) ケンブリッジで学ぶことは、知性を磨くだけでなく、全人格を投入する体験である。

ケンブリッジで暮らし学ぶことは、当事者の全人格を巻き込んだ全人的体験で、その体験は心の深層に定着し、ケンブリッジを離れても、生涯にわたって生きつづける——それがケンブリッジのインパクトといえるものであろう。

(4) ケンブリッジにおける世界でも稀な、「ユニヴァーシティ」(University)と「コレッジ」(College)の二重構造は、相互に自立的であると同時に依存的な関係にある。

ケンブリッジとは、ユニヴァーシティと、今では31にのぼるコレッジで成り立つ集合体を意味する。学生は、一つのコレッジに入学してその一員となると同時に、ユニヴァーシティの一員となる。特定のコレッジに所属するフェローFellow たちは、ユニヴァーシティにおいては、教授を頂点とするユニヴァーシティの役職 (Professor, Reader, Lecturer, Assistant Lecturer など) に就いている。

ユニヴァーシティは、学部学科における授業編成、学年度末試験、学位授与に対する責任を負うのに対して、個々のコレッジは所属する学生の「個人指導」(Supervision) に対する責任を負う。

(5) ケンブリッジにおいて、コレッジが所管する「個人指導」が、大学教育の中核をなすといえる。

「個人指導」を通じて、学生は「読み、考え、判断し、書き、書き言葉と話し言葉の両方で議論し、対話する」力を身につけ、卒業後、社会のどの分野であっても (‘in all walks of life’) 通用する人材となり、持続可能な社会と文化の活力となる。

(6) ケンブリッジという組織は、機械的ではなく、部分と全体が連動する有機体として機能する。

「自立性」と「相互依存性」の両立は、ユニヴァーシティとコレッジの間関係だけでなく、組織と個人、個人と個人との関係にも言える。そのような関係は、機械ではなく、有機体が機能する様態に喩えることが可能である。

(7) ケンブリッジは「伝統」と「革新」の相互作用によってつくられる。

「革新」とは何かに挑むこと。「伝統」とは、挑んだことが長期にわたって試され、その価値が広く認められた時に確立するもので、試行段階では未知のもの。「革新」からはじまったものの価値が定着し「伝統」となって守られる。両者の相互作用とバランスの上にケンブリッジは成り立っている。

(8) ケンブリッジにおいては、過去には不利な立場におかれた女性が、今日では男性と対等

の立場を得ている。

ケンブリッジでは19世紀の後半に二つの女子コレッジが創設され、20世紀半ばに三つ目の女子コレッジができたが、その段階では、全学部学生の男女比は約9対1であった。20世紀半ばまで、ケンブリッジで学んでも女性に学位が与えられない不合理も存在した。男女比の不平等を解消する動きは1970年代に始まり、伝統的男子コレッジの共学化、二つの女子師範の大学への編入も行われ、20年をかけて女性に対する不平等が解消された。これは、性差による不平等の解消という世界の趨勢と並行するものであった。

(9) ケンブリッジの恵まれた教育研究環境は「特権」的に見えるが、それは「能力主義」の成果である。

かつては生まれ育った環境の特権によってケンブリッジで学んだ人々がいた時代があった。今日では、ケンブリッジで学ぶことは「能力主義」(meritocracy)の結果である。それによってケンブリッジの恵まれた環境で学ぶことはある意味で「特権」である。このように「特権」という言葉の文脈が変わった。

(10) ケンブリッジは世界に開かれたグローバルな組織である。

ケンブリッジは長らくイギリスの社会と文化を支える人材の再生産に貢献してきた。旧植民地との関係は英連邦諸国との関係に切り替わった。共通言語で繋がるアメリカとは「特別な関係」が維持されてきた。EU諸国との緊密化が実現されたが、EU離脱(Brexit)はその逆コース。国民投票の結果が指示したBrexitに対して、ケンブリッジのレスゼク・ボルシエヴィコ(Sir Leszek Borysiewicz)総長はいちはやく反対声明を出した。

## 2. ユニヴァーシティと31のコレッジ

ユニヴァーシティ(University)と31にのぼるコレッジ(College)は自立的であると同時に相互依存的な関係にある。このことはケンブリッジの成立の起源と、生成の歴史と不可分である。

オクスフォードは1214年、法王イノケンティウス三世が大学設立を認可した。以前から複数の修道院が存在し、修道僧が神学を学んでいた。修道僧の便宜のためにつくられたのがコレギウムすなわちコレッジで、1249年にニュー・コレッジ(New College)が設立された。オクスフォードでは、大学の認可がコレッジ設立に先行したといえる。

ケンブリッジの場合は、1284年、イーリー大聖堂司教(Bishop of Ely)ヒュー・ド・ボールシャム(Hugh de Balsham)がピーターハウス(Peterhouse)を設立。1318年、ローマ法王の承認を得て国王が勅許により大学を認可。オクスフォードとは逆に、コレッジが先行、大学が後発。

その後数世紀にわたるケンブリッジの歴史は、個々のコレッジの生成と発展の歴史といえる。主要なコレッジは16世紀末までに設立された。国王の権力によるコレッジ創設の最たる例がトリニティ・コレッジ(Trinity College 1546)。離婚によりヘンリー八世が法王から破門されイングランド国教会を設立した宗教改革(1534)の結果、ローマ・カトリック

教会の資産はイギリスの国家資産となり、資産活用の一例がトリニティである。

### 3. ユニヴァーシティとコレッジの自立性と相互依存——財務、入学、任用・任命、教育、試験に即して。

(1) 財務——① ユニヴァーシティは国家予算に依存するのに対して、②コレッジは自己資産による独立採算制。

国家体制の大変動時に国王ヘンリー八世によって設立されたトリニティの自己資産は別格。ジョージ・オーウェル『動物農場』の表現をもじると、‘Some Colleges are richer than others’と言える。

(2) 入学

学生はユニヴァーシティに入学するが、志願者はコレッジ経由で出願。入学前年の秋、各コレッジにおいて面接が行われ、入学が（条件つきで）内定する。面接の妙味は双方向対話で、これは入学後の「個人指導」の特質と共通する。（BBC 制作 Cambridge[1985]5 回シリーズの第 1 回で面接風景が垣間見られる。）

選抜のために、かつては学科・学部別にケンブリッジ独自の厳正な筆記試験が行われたが、現在では共通の資格試験である GCE A-Level の試験の成績がそれに代わる。

(3) 任命・任用

教員の任命・任用に関してはユニヴァーシティ（University Posts）とコレッジ（College Posts）とに分かれる。

コレッジにおいては、教員は知的共同体の「フェロー」（Fellow）として任命・任用される（制度としてコレッジもフェローもない日本では、日本語に翻訳しにくい概念）。フェローは研究者であると同時に、教育者として学生の「個人指導」（Supervision）を担当する。また、学生指導や入学業務（Tutor, Senior Tutor, Admissions Tutor）などの役割を担う。ケンブリッジでは Supervisor/Supervision がアカデミックな意味での個人指導に関わるのに対して、Tutor/Tutorial は生活指導に関わる言葉である。オクスフォードではこの区別がなく、一律に Tutor/ Tutorial。

ユニヴァーシティの役職（Professor, Reader, Lecturer, Assistant Lecturer など）は、コレッジでなくユニヴァーシティが任命権を持つ。これらの職にあるほとんどすべての人々は、コレッジにおいてはフェローであると考えてよい。反面、すべてコレッジ・フェローがユニヴァーシティの役職についているわけではなく、ついていない場合もある。

(4) 教育

① ユニヴァーシティの責務として、(a)授業編成、(b)学年度末試験と成績評価、(c)学位授与があるが、(a)(b)に関して実務は当該学科や学部が行うことになる。

学年度末試験に相当するケンブリッジ特有のトライポス（Tripos）という呼び名（*The Oxford English Dictionary* 参照）は、話を単純化すると、かつて試験形態として口述が主流であった時代に、受験する学生が座った 3 脚椅子（Tripod）に由来する（学生でなく、口述を

行う試験官が3脚椅子に座ったことに由来するという説もある)。いずれにしても、トライポスは最終試験を指すと同時に、最終試験の前提となるカリキュラムの体系も含む包括的な概念を表す。

どの分野 (discipline) であれ、幅広い知的訓練のためには、包括的なカリキュラム体系が必要とされる。例を英文学 (English Studies) にとると、中世から現代に到る英文学の「正典」(Canon) を網羅した包括的なカリキュラム体系トライポスに求められる。日本との違いはというと、日本の場合には個別の講義の提供者がその講義に関して試験を行うが、ケンブリッジの場合には、講義ごとの試験はない。トライポスで設定された科目 (Paper) 一つに対して、関連した講義は多数開講され得る。トライポスの科目ごとに出題者 (Examiner) が決められ、それが誰であるかは非公開とされる。採点は、Paper ごとに2人いて、合議により査定が行われる。講義の水準は高くきわめて上質で、そのまま活字にして出版可能なものもある。しかし、意外かもしれないし、もったいなくも思えるが、講義への学生の出席は任意とされ義務とはなっていない。

② それに対して、コレッジにおける「個人指導」は義務化され、学生の生活は「個人指導」を中心に回っているといえる。「個人指導」(Supervision) は学生と指導者 (Supervisor) との修練の場である。「個人指導」はトライポスに受かるために行われるものではないが、トライポスの枠に沿った毎週の課題について多量の研究書を参照して書き上げた小論文をめぐって、Supervisor と学生が一对一で議論を重ねる。この過程を通じて、学生は、「読み、考え、判断し、書き、書き言葉と話し言葉の両方で、議論し対話する能力」を身につける。これを3年間にわたって積み上げていくことが、ケンブリッジの教育の真髄である。

#### (5) 試験

ケンブリッジにおける試験制度であるトライポスについては、カリキュラムの体系性と一体化したものであるために、すでに前項で触れた。以下に補足する。

①一科目 (Paper) につき試験時間は3時間。4題として、30ページ程度の用紙が綴じ込まれた小冊子に、3時間かけてびっしり書き込む。日ごろの個人指導において課せられる小論文の成果が問われる。

②例えば英文学であれば、第1学年度末に受けるのが予備試験 (English Tripos Prelim[inary])、第2学年度末が、第一部 (English Tripos Part I)、第3学年度末が第二部 (Tripos Part II)。試験は Paper ごとに採点されるが、全 Paper の総合評価が、4段階に等級化される (すなわち First Class, Second Class Upper Division (II-1), Second Class Lower Division (II-2), Third Class)。First Class は5パーセント程度に抑えられ、中で格別すぐれた者 (First Class with distinction) は、成績発表に際してアスタリスクがつけられ、Star(red) First の通称がある。

③日本の大学の場合のように履修・受験科目の個々の成績ではない。特に最終学年のトライポスの成績の等級が、就職や大学院進学に際して考慮される。

#### 4. 個人的体験としてのケンブリッジ

ケンブリッジには二度、異なる時期（1967-76; 1984-85）に滞在した。置かれた立場の違いにより、それぞれケンブリッジの多様な側面を体験した。

##### (1) 1967-76年

すでに33歳、大学の専任講師であったが、ブリティッシュ・カウンシル奨学生(British Council Scholar)として派遣された。学部学生ではなく1年間の大学院留学、日本に復職するつもりで出かけた。図らずも東洋学部日本語講師(Lector, Faculty of Oriental Studies)に就任したため、職責を果たしつつ英文学科での学位取得を目指した。日本の職を辞職して帰国の退路を断ち、ケンブリッジで目的を果たす選択肢のみが残された。

##### ① 時代の精神

労働党と保守党の周期的政権交代の中で、第二次大戦後の「福祉国家」(‘Welfare State’)の理念が「国民的合意」(‘national consensus’)として守られていた。いずれの政権下でも経済は逼迫していたが、手厚い文教政策が行われていた。学生は親の収入次第で、授業料のみならず生活費まで支給される給費奨学制度に恵まれていた(のちにサッチャー政権以降、様相は一変する)。60年代末には学園紛争が世界を席捲し、学生の主張はヴェトナム反戦、体制批判、学生の生活改善など多岐にわたったが、最後の項目に関する限り、生活が保障されたイギリスの学生の場合、身辺に紛争の火種はみつけにくかった。(激しい紛争の生じた学園の一例は、徴兵忌避のアメリカ人学生を擁したLSE)。

##### ② 垣間見たコレッジ——ピーターハウス(Peterhouse)

ケンブリッジのコレッジは本来的に学部学生とフェロー中心の組織であったが、そこに院生(Research Students)として参入した。

入学の儀式(Matriculation Ceremony)——10月のある日、Collegeのホール(Hall)で執り行われた。当時の学長(Master)は「勅任近代史学教授」(Regius Professor of Modern History)のバターフィールド(Professor Sir Herbert Butterfield)。儀式で学長と握手ののち、コレッジ台帳(College Register)に署名。羊皮紙(parchment)が綴じられた分厚い台帳には、創設(1284)以来今日までピーターハウスに入学した者全員の署名がある。

古い慣習・慣行を列举すると、

「ガウン」(Academic Gown)——中世の修道僧の名残としてさまざまな機会に着用が義務化されていた。

「学期制」(‘Keep Term’)と「ホール」(‘Hall’)——ミケルマス(Michaelmas)、レント(Lent)、イースター(Easter)の各学期の「フル・ターム」(‘Full Term’)正味60日のうち、40日はCambridgeに留まり、ホールで晚餐をとることが義務化されていた。17世紀に建設され薄暗いホール(のちに窓の一部にウィリアム・モリスのステンドグラスが入る)において、銀の燭台のローソクの明かりのもとで、給仕つき晚餐。フェローは僅かに一段高い壇上のハイ・テーブル(‘High Table’)に、学生はロー・テーブル(‘Low Table’)に着く。食前に学

生の「スカラー」(‘Scholar’)がラテン語による食前の祈り(Latin Grace)を朗読する。

「コメモレーション・ディナー」(‘Commemoration Dinner’)——創設者であるイーリー大聖堂司教、歴代の支援者に感謝する年一度の盛大な晩餐。現職フェローに加えて、「ビジター」(‘Visitor’)と呼ばれる現在のイーリー大聖堂司教をはじめ、別のコレッジの学長やフェローとなっているピーターハウス出身者(‘Petreans’)も集まり、まことに壮観。

③ 私の研究——Ph.D.論文 *The Mind’s Abyss: A Study of Melancholy and Associated States in Some Late-Eighteenth Century Poets, and in Wordsworth and Coleridge*

学部学生ならびにフェローと異なり、コレッジが生活の中心となるわけではない。異なる段階で3人の優れた指導教授に恵まれて論文を完成することができた。論文完成時の指導教授はレッドパス(Dr. Theodore Redpath, Fellow of Trinity College and University Lecturer in English)。論文指導は、「読み、考え、判断し、書き言葉と話し言葉で議論し対話する」基本的精神は同じだが、毎週行われ学業の中心となる学部学生の個人指導とは異なる。

④ ケンブリッジにおける英文学の教育研究(English Studies)

1900年秋、所属未定のままロンドンに到着した夏目漱石は、熊本時代の旧知の英国人の紹介でケンブリッジを訪ねる。しかし突然の訪問者である33歳の漱石を、コレッジが受け容れる余地はない。また、意外な事実として、当時、英文学科はスコットランド、ウェールズ、アイルランドにはあり、イングランドではロンドンなどにはあったが、オクスフォードにもケンブリッジにも存在していなかった。

当時の文系の中心は古典学と歴史学で、ギリシャ、ラテンの伝統を学ぶことが知性の陶冶のために重要と考えられ、自国文学は大学で学ぶものでなく、各自で読めばよいとされていた。

オクスフォードに英文学の教授職が置かれたのが1904年、ケンブリッジは1911年、英文学科の発足が1917年、卒業生が出たのは1919年であった(夏目漱石はすでに3年前に他界)。このように、ケンブリッジにおける英文学の教育研究は後発であるが、いったん発足すると、たちまち文系の中核的地位を占め、今日に到っている。

ケンブリッジの学部教育は、学生がいか「読み、考え、判断し、書き、書き言葉と話し言葉の両方で、議論し対話する」か、個人指導を通して3年間訓練される。それによって、もちろん当該分野の専門家も育つが、それよりも重要なのは、社会のいかなる分野においても通用する人材を育てること。英文学の教育研究の場合には、自国文化を活性化し持続可能なものとする使命感がある。イギリスにおける英文学の教育研究を日本に置き換えると日本文学の教育研究に当たるわけであるが、それぞれは大学ならびに社会における意味づけが、イギリスと日本のそれぞれにおいて異なるように思える。

⑤ 日本学科のある東洋学部(Oriental Studies)

1960年代、1970年代にケンブリッジの日本研究を担っていたのは、第2次世界大戦中に古典学や外国文学を専攻し格別語学の才能に秀でた学生が動員されて日本語を学び、戦後、本来の専攻に戻らずに日本研究に打ち込んだ世代の人たちであった。比較宗教学、民俗学

の碩学で鋭い洞察力と感性を具えたブラッカー（Dr. Carmen Blacker 故 Professor David Waterhouse の恩師）や、日本中世文学の篤実な研究者であるミルズ（Dr. Douglas Mills）や、東京裁判で通訳を務めたアメリカ人歴史学者シェルドン（Dr. Charles Sheldon）の3人であった。

ケンブリッジにおいて日本人として英文学を専攻し、二つの文化の間で揺れていた自分にとって、日本語の講師を務めながら英文学研究をつづけることは、精神のバランスのための支えとなった。日本語講師としての5年の契約期間が切れたあと、日本近代文学について連続講義を行う機会を与えられ、その講義はのちにケンブリッジで出版された。（*The Search for Authenticity in Modern Japanese Literature*, Cambridge University Press, 1978.）

## (2)1984-85年——トリニティ・コレッジでの1年

博士論文の指導教授であったレッドパス教授のご厚意により、1984-85年、トリニティ・コレッジに「フェロー・コモナー」（‘Visiting Fellow-Commoner’）という資格で所属させていただいた。博士論文執筆と日本語講師の職責遂行に追われていた前回よりも心理的ゆとりがあり、コレッジがどのように機能するか、トリニティに身を寄せて多少とも内部から観察する稀有の機会を得た。

先に触れたように、トリニティは、ローマ・カトリック教会から離反してイギリスにおける宗教改革を断行し、イギリスを国民国家として確立したヘンリー八世が王権によって創設した。今日、イギリスで最も資産があるのは王室、二番目がイングランド国教会、三番目がトリニティであると言われるが、あながち嘘ではない。裕福なコレッジとして他のコレッジや大学に献金し、ケンブリッジ市北郊に「サイエンス・パーク」（Science Park）を設立（1970）し運営に関与してきた。トリニティは歴史を通じて、知的巨人——（ペイコン（Francis Bacon）、ニュートン（Isaac Newton）、文人ではテニスン（Alfred Tennyson）、マコーリー（Thomas Babington Macaulay）、ラッセル（Bertrand Russell）などなど——を輩出してきただけで際立っている。1984年当時は、フェローの中に4人のノーベル賞受賞者——あとで触れるホジキン（Sir Alan Hodgkin）、ハクスリー（Sir Andrew Huxley）、ジョゼフスン（Brian Josephson）、ライル（Sir Martin Ryle）——を擁していた。

### ① 存続する古いしきたり

コレッジの機能は学生とフェローが一体となって高い水準の教育研究を持続可能にすることにある。ホールにおいて学長をはじめフェローたちが一堂に会する「ハイテーブル・ディナー」は、教育研究の本質に関わることではないように見えるかもしれないが、分野の異なる研究者たちが対話する場を持つしきたりを通じて、数世紀にわたって築かれ持続されてきた文化の粋がそこにあることが実感される。トリニティの場合、創設者ヘンリーによって定められた百名を超えるフェローの数は今日に到るまで守られてきた。全員が揃うと、2列あるハイテーブルでも収まらないが、全員が毎回ディナーに出るわけではない。ディナーのあと、さらに場所を変えて「パーラー」で食後酒の場が設けられ、居残った少

数のフェローたちの間で文化的香りの高い会話が夜更けまでつづけられる。

## ② 記念ディナー (Feasts)

通常のディナーに加えて、年数回の「記念ディナー」が行われる。季節や学年歴に合せられているが、歴史的制度に由来するものもある。たとえば、「監査記念ディナー」(Audit Feast)。12月初旬、Trinityの財務監査が行われる前夜に、「監査役」(Auditors) 款待のために開かれる。ほかに、「巡回裁判記念ディナー」(Judge's Feast) もある。中世以来つづく巡回裁判 (Assize) がケンブリッジで開かれる際に、Trinityが裁判官のホスト役を務め、裁判官 (Judge) とその書記 (Judge's Clerk) が学長公邸 (Master's Lodge) に泊められ、ホールで記念ディナーが開かれる。

## ③ トレシリアン・ニコラス (Tressilian Nicholas 1887-1989)

1984年当時96歳で健在の、最長老フェローのことが忘れられない。トリニティ卒業後、地質学者としてフェローに選ばれたが、のちに財務担当 (Bursar; Senior Bursar) に転じ、もともと豊富なトリニティの資産をさらに飛躍的に増やし、創設者ヘンリー八世に次ぐ功績者と目された。トリニティには、功績のあった高齢のフェローで、配偶者が亡くなると、コレッジに迎え入れる美風がある。当時ニコラス氏は、チャペルの西隣の2階で、「グレート・コート」を見渡す二部屋に住んでおられた。ある晩、ディナーのあとで部屋に招かれたことがあった。グランド・ピアノの上に飾られた、ヴァイオリニストであった今は亡き夫人の写真を指して、一緒に写っているのは師匠のヨーゼフ・ヨアヒムであると説明された。さらに5年健在で、101歳で亡くなられると、Trinityは丁重に弔い、『タイムズ』紙はじめ、主要日刊紙が多く紙面を割いてその生涯と死について報じた。<sup>1</sup>

## ④ 学長 (Master) 交代 (ホジキンからハクスリーへ) と新学長就任 (Installation of the New Master)

1984年4月、私がトリニティに到着した時の学長はホジキン (1914-1998。1963年度ノーベ[賞医学生理学]賞受賞)。その夏で学長を退任。新学長の選出はフェローたちの投票によって行われる。複数候補を巡って様々な運動が行われたらしいが、結果は、ノーベル賞共同受賞者であったアンドルー・ハクスリー (1917-2012) に決まる。Darwinの進化論の推進者として知られる祖父のトマス・ヘンリー・ハクスリー (Sir Thomas Henry Huxley 1825-1895) も、かつてトリニティのフェロー。異母兄は、生物学者ジュリアン (Julian Huxley 1887-1975)、作家のオールダス (Aldous Huxley 1894-1963)。夫人 (Lady Huxley, Richenda) はウェッジウッド Wedgwood の家系に列なる、というふうに、その家系はイギリス文化史の一部を形成する。

新学長の就任式は極めて珍しい行事である。1984年10月のある日、朝から、トリニティの旗が正門 (Great Gate) の塔の上ではためいていた。儀式に先立ち、トリニティ正面の正門 (Grate Gate) が閉鎖される。門の内側では守衛主任 (Head Porter) が待つ。午後3時10前から、チャペルの鐘が鳴り続ける。

きっかり午後3時に、サー・アンドルーによって、閉ざされた正門の通用門が3度叩か



れる。守衛主任が通用門を薄めに開けて、問答がはじまる。

Head Porter: *'Who are you, Sir?'*

Sir Andrew: *'I am Professor Sir Andrew Huxley, the appointed Master of Trinity College.'*

Head Porter: *'Have you Letters Patent from the Crown appointing you?'*

Sir Andrew, *'I have.'*

Sir Andrew が信任状を手渡す。

Head Porter: *'I will take them, Sir, to the Vice-Master and Fellows.'*

ここでいったん門が閉ざされ、サー・アンドルーは外で待つ。

守衛主任は、グリーン副学長 (Vice-Master, Professor Ian Glynn) とフェローたちが待機するチャペルの前堂 (Antechapel) に向かう。副学長とフェローたちによる信任状の内容の確認が終わると、全員がサー・アンドルーを出迎えに正門へと向かう。一同が正門に着くと、門が開けられ、ここでやっと、外で待つサー・アンドルーが招じ入れられる。守衛主任が先導し、新学長と横に付き添う副学長を先頭に、フェロー全員が後に従い、一同はチャペルへと向かう。フェローたちは年齢順ではなく、フェローに選ばれた年代順。全員がチャペルに入場後、内陣で就任式の儀式が執り行われる。

## 5. 結びに代えて——変化するケンブリッジのいま

### (1) ケンブリッジと女性

1928年10月、作家ウルフ (Virginia Woolf 1882-1941) はガートン・コレッジ (Girton College) とニューナム・コレッジ (Newnham College) において、有名な連続講演「自分だけの部屋」(‘A Room of One’s Own’) を行なった。19世紀の文人レズリー・スティーヴン (Leslie Stephen 1832-2004) を父に持ち、高度に知的な家庭で成長したウルフは、自らが大学教育を受けることはなかったが、女性の自立を説き、20世紀におけるフェミニズムの支柱となった。

ガートン・コレッジは1869年、遠隔地ヒッチン (Hitchin, Hertfordshire) に創立、1873年にケンブリッジ郊外のガートン村に移った。エミリー・デイヴィス (Emily Davies 1830-1921) の指導のもと、女性自身の力で作られた。他方、ニューナム・コレッジは、1871年、哲学者シジウィック (Henry Sidgwick 1838-1900) をはじめとするケンブリッジの男性の学者たちの力で、市内に創立された。

以来、女性もケンブリッジで学ぶことができ、トライポスも受験したが、驚くべきことに、20世紀半ばまで学位は授与されなかった。

ニュー・ホール (New Hall) は1954年創立、2008年にマレー初代学長 (Rosemary Murray 1913-2004、ケンブリッジ初の女性総長) と財政的支援者 (卒業生 Ros Edwards とその夫 Steve) の名前に因んで改称 (Murray Edwards College) された。

1960年代、Cambridge 大学における学生の男女比は約9対1であった。この状況の是正と解消のために、男子 College の共学化が1970年から始まり、20年近くをかけて達成され、

現在では女性の比率が男性の比率に拮抗するまでになっている。

## (2) 能力主義 (Meritocracy)

ケンブリッジの教育研究環境は世界基準から見るときわめて恵まれていて、「特権的」とみなされるかもしれない。しかしながら、過去と現在とで、「特権」という言葉の意味の文脈が変わっている。過去においては、生まれと育ちの「特権」によりケンブリッジで学ぶことができる時代があった。現在においては、能力 (merit) さえあれば、ケンブリッジで学ぶことができ、その結果、恵まれた教育研究環境（「特権」と呼んでもよい）を享受することができる。これは平等主義と能力主義の実現と考えることができる。

## (3) グローバルなケンブリッジ

- ① かつて数世紀にわたりケンブリッジは、イギリスの文化と社会に貢献する人材を再生産し続けた。「個人指導」を中核とした学部教育がその役割を果たした。
- ② 歴史的理由により、英連邦諸国からの留学生は当然多数を占めていた。
- ③ 英語という共通語を介して、アメリカの大学との交流も定着し、特定のコレッジとアメリカの特定の大学との協定が存在した。
- ④ イギリスの EU への加盟は、ヨーロッパの大学間での学生の自由な移動を可能とし、ERASMUS 計画<sup>2</sup>、SOCRATES<sup>3</sup> 計画などがそれを円滑化してきた。
- ⑤ それに逆行する動きが Brexit であり、総長がいち早く反対声明を出した<sup>4</sup>ケンブリッジは、世界に開かれた大学でありつづけることが望まれる。

### (註)

<sup>1</sup> トリニティ・コレッジ・チャペルには、ニコラス氏を顕彰するラテン語で書かれたプレートが死後に設置された。トリニティの公式の英訳は以下のとおりである。

Tressilian Charles Nicholas, a Fellow for seventy-six years, would in the opinion of experts have become a geologist of distinction had he not moved to a career scarcely less stony, the office of Senior Bursar. This he held successfully for twenty-seven years, guiding the funds of the College through the vicissitudes of war and depression so prudently that he not only kept them safe, but even made them much greater than the amount with which he had begun. In advanced old age he remained active, and was loved by all. He died at last in his one hundred and second year.

<sup>2</sup> 1987年に発足したEU域内の交換学生計画。EuRoPeaan Community Action Scheme for the Mobility of University Studentsの略称で、思想家エラスムス(1466-1536)の名に重ねる。Erasmus Plus計画は、広く教育、職業訓練、若者とスポーツ交流までを包摂する新計画で、2014年に発足。

<sup>3</sup> ソクラテス計画 The Socrates Programmeは1994に発足し、エラスムス計画などが吸収されたが、第1次ソクラテス計画は1999年末に終了、第2次ソクラテス計画が2000年1月に発足したが2006年で終了、2007年1月、「生涯学習計画2007-20013」に替わられた。

<sup>4</sup> Brexit を指示する国民投票の結果に対するケンブリッジ大学総長（2016年当時）の初期談話。

“We note this result with disappointment. My position on this issue is well known, but 52 per cent of voters in the referendum disagreed. We will work with our partners in business, research and academia, as well as our European partners and the government, to understand the implications of this outcome.”

さらに具体的な第2、第3の談話がつづくが、ここでは割愛する。

[参考書目] Cambridge: Select Bibliography

Bennett, Daphne. *Emily Davis and the Liberation of Women*. Andre Deutch, 1990.

Black, M. H. *Cambridge University Press 1584-1984*. CUP, 1984.

Binns, John and Peter Meadows (eds.). *Great St Mary's: Cambridge's University Church*. CUP, 2000.

Bowring, Richard (ed.). *Fifty years of Japanese at Cambridge 1948-98*. Privately published, 1998.

Brooke, Christopher N. L. *A History of the University of Cambridge*. Vol. IV: 1870-1990. CUP, 1993,

Brooks, Christopher, Roger Highfield and Wim Swann. *Oxford and Cambridge*. CUP, 1988.

Cambridge: *Admissions Prospectus*. CUP.

*Cambridge University Guide to Courses*. CUP.

*The Cambridge University Handbook*. CUP.

*Cambridge University Reporter*, Volume CXXXI, Special No 19: Student Numbers. CUP, Wednesday 22 August, 2001.

Cheason, Denis. *Cambridge Connections: An Illustrated Literary Guide*. Waterbeach, 1983.

Cheason, Denis. *The Cambridgeshire of Rupert Brooke*. Waterbeach, 1980.

The Commonwealth Universities Yearbook. The Association of Commonwealth Universities.

Daiches, David. *The Idea of a New University: An Experiment in Sussex*. Andre Deutch, 1970.

Eliot, Chris/Cambridge Evening News. *Cambridge: The Story of a City*. Derby: Breedon Books, 2001.

Fowler, Laurence and Helen Fowler. *Cambridge Commemorated: An Anthology of University Life*. CUP, 1989.

Fox, Peter (ed.). *Cambridge University Library: The Great Collections*. CUP, 1998.

Gray, Arthur. *The Town of Cambridge*. Cambridge: W. Heffer & Sons, 1925.

Gray, Arthur and Frederick Britain. *A History of Jesus College Cambridge*. Heinemann, 1960.

Gray, Ronald and Derek Stubbings. *Cambridge Street-Names*. CUP, 2000.

- Green, V. H. H. *Religion at Oxford and Cambridge: A History c.1160-c.1969*. London: SCM, 1964.
- Green, V. H. H. *The Universities*. Harmondsworth: Penguin Books, 1969.
- Griffinhoofe, C. G. *Celebrated Cambridge Men*. Cambridge: A. P. Dixon, 1910.
- Hayashi, Nozomu and Peter Kornicki (eds.). *Early Japanese Books in Cambridge University Library: A Catalogue of the Aston, Satow and von Siebold Collections*. CUP, 1991.
- Hayman, Ronald (ed.). *My Cambridge*. London: Robson Books, 1977.
- Hedgecoe, Julia. *Educating Eve: Five Generations of Cambridge Women*. CUP, nd.
- A History of the University of Cambridge*. Vol. I by Damian Riehl Leader, Vol. II by Victor Morgan, Vol. III by Peter Searby and Vol. IV by Christopher N. L. Brooke.
- Holt, Sir James (ed.). *Foundations for the Future: The University of Cambridge*. CUP, 1995.
- Hunt, Felicity and Carol Barker. *Women at Cambridge*. CUP, 1998.
- Johnson, Gordon. *University Politics: F. M. Cornford's Cambridge and his Advice to the Young Academic Politician*. CUP, 1994.
- Jones, E. E. Constance. *Girton College*. London: Adam & Charles Black, 1913.
- Lang, Andrew. *Oxford*. London: Seeley, Service & Co., 1922.
- Lawlor, John. *Higher Education: Patterns of Change in the 1970's*. Routledge & Kegan Paul, 1972.
- King's College Chapel: A Festival of Nine Lessons and Carols on Christmas Eve MCMLXXIV*.
- Leader, Damian Riehl. *A History of the University of Cambridge*. Volume I: The University to 1546. CUP, 1988.
- Leedham-Green, Elisabeth. *A Concise History of the University of Cambridge*. CUP, 1996.
- Little, Bryan. *The Colleges of Cambridge 1286-1973*. Bath: Adams & Dart, 1973.
- Logan, Douglas. *University of London: An Introduction*. The Athlone Press, 1971.
- Lubenow, W. C. *The Cambridge Apostles 1820-1914*. CUP, 1998.
- Mason, Richard (ed.). *Cambridge Mind*. CUP, 1994
- McKitterick, David. *A History of Cambridge University Press*. Vol. 1: Printing and Book Trade in Cambridge, 1534-1698. CUP, 1992. Vol. 2: Scholarship and Commerce, 1698-1872. CUP, 1998.
- McKitterick, David (ed.). *The Making of the Wren Library*. CUP, 1995.
- Miller, Edward. *Portrait of a College: A History of the College of Saint John the Evangelist Cambridge*. CUP, 1961.
- Moberley, Walter. *The Crisis in the University*. London: SCM, 1948.
- Morris, Jan. *Oxford*. OUP, 1965.
- Moseley, Charles and Clive Wilmer. *Cambridge Observed: An Anthology*. Cambridge: Colt Books, 1998.

- Ormrod, Sarah J. *Cambridge Contributions*. CUP, 1998.
- Pedersen, Olaf. *The First Universities: Studium Generale and the Origins of University Education in Europe*. English translation by Richard North. CUP, 1997.
- Peterhouse Annual Record*. Cambridge: Peterhouse.
- [Poole, Foreword by Adrian]. *Trinity College, Cambridge*. Cambridge: Tim Rawle Association, nd.
- Ray, Nicholas. *Cambridge Architecture: A Concise Guide*. CUP, 1994.
- Robbins, Lionel Charles. *The University in the Modern World, and Other Papers on Higher Education*. Macmillan, 1966.
- Roberts, S. C. *Introduction to Cambridge*. CUP, 1946.
- [Robson, Rob]. *Trinity College*. nd.
- Rothblatt, Sheldon. *The Modern University and its Discontents: The Fate of Newman's Legacies in Britain and America*. CUP, 1997.
- Royal Commission on the Historical Monuments of England. *A Inventory of the Historical Monuments in the City of Cambridge*. Parts 1 and 2 with Map showing position of Monuments and Plans of King's, St. John's & Trinity Colleges. Her Majesty's Stationery Office, 1959.
- Searby, Peter. *A History of the University of Cambridge*. Volume III: 1750-1870. CUP, 1997.
- Shils, Edward and Carmen Blacker. *Cambridge Women: Twelve Portraits*. CUP, 1996.
- Stokes, H. P. *Ceremonies of the University of Cambridge*. CUP, 1923.
- Stone, Laurence. *The University in Society*. 2 vols. Princeton University Press, 1976.
- Jones, E. E. Constance. *Girton College*. London: Adam & Charles Black, 1913.
- Stubblings, Frank. *Bedders, Bulldogs & Bedells: A Cambridge Glossary*. CUP, 1991.
- Stubbs, Charles W. *The Story of Cambridge*. London: J. M. Dent, 1905.
- Taylor, Kevin. *Central Cambridge: A Guide to the University and Colleges*. CUP, 1994.
- Thwaite, Ann (ed.). *My Oxford*. London: Robson Books, 1977..
- Tillyard, E. M. W. *The Muse Unchanged: An Intimate Account of the Revolution in English Studies at Cambridge*. London: Bowes & Bowes, 1958.
- Trevelyan, G. M. *Trinity College*. CUP, 1943.
- Tullberg, Rita McWilliams. *Women at Cambridge*. Gollancz 1975 and CUP, 1998.
- White, R. J. *Dr. Bentley: A Study in Academic Scarlet*. London: Eyre and Spottiswood, 1965.
- Wiley, Basil. *Cambridge and Other Memories*. London: Chatto & Windus, 1968.
- Willis, Robert and John Willis Clark. *The Architectural History of the University of Cambridge*. 3 vols. CUP, 1986.
- Winstanley, D. A. *Cambridge in the Eighteenth Century*. CUP, 1922.

Winstanley, D. A. *Early Victorian Cambridge*. CUP, 1955.

Winstanley, D. A. *Later Victorian Cambridge*. CUP, 1947.

Wordsworth, Christopher. *The Undergraduate of the Eighteenth Century*. Stanley Paul & Co., 1928.

## 「古くて新しいケンブリッジ」ー伝統と革新による持続可能性

石田 千晃\*

今回は、日英教育研究会幹事、平沢信康先生のご提案により、東京大学名誉教授、山内久明先生から、ケンブリッジ大学の教育について御高話いただいた。先生ご自身は、『対訳ワーズス詩集』（岩波文庫；1998年）に象徴されるように、英国ロマン派の詩がご専門で、夏目漱石を中心とした日本近代文学に関する論文・著書や『漱石全集』の注解・訳注のほか、近代日本における外国文学の受容についての論考も多数出されている。大江健三郎氏とは東大駒場時代からの友人で、大江氏のノーベル賞受賞記念講演「あいまいな日本の私」を英訳された。この日は、ケンブリッジ大学の Peterhouse College で長期にわたり留学、講師として研鑽を積まれた（1967年～1976年まで）山内先生ご自身のご経験に基づき、ケンブリッジ大学における教育の特徴をお話しいただいた。

ケンブリッジ大学は、常に大学ランキングで10位以内に入るグローバル競争力の高い大学として知られている（ノーベル賞の数という点ではひけを取るが、論文の引用件数、資金、留学生数という要素で常に、世界のトップ10位内に入る）。英国では、オックスフォード大学と双璧をなし、互いに尊敬の念を込めて *the other place* と呼び合う関係である。長きにわたりグローバルな存在感と競争力を維持し続けるケンブリッジ大学の構造と文化的特徴として、日本の大学と最も異なるのが、College と University の二重構造を採っている点である。学生は、College を通じて出願し、入学後はその一員となる。教員は、College の Fellow として学生の指導（Tutor）を行うが、これは大学がアカデミックな意味で行う Supervision とは異なる位置付けである。College では、濃密な人間関係、すなわち、文系とか理系とかの壁を低くし、伴に切磋琢磨する空間を設け、全人格が巻き込まれる経験を学生がすることになる。これがケンブリッジを含めイギリスの大学教育における最大の特徴でもある。教員は College の Fellow であると同時に大学での Professor、Assistant Lecturer といったポストについているが、College Fellow の中には大学においてポストを持たない者もいる。

今現在、日本では高等教育の重心が知育（Education）、特に GPA を用いて換算可能な知の獲得に置かれているような印象を筆者は持っているが、ケンブリッジでは寝食を共にしながら、スーパーバイザーの人格を丸ごと学ぶという人間形成（Forming）の経験をフォーマ

\*御茶ノ水女子大学

ルエデュケーションの範疇としている点が印象的であった。

ケンブリッジの高水準な教育を下支えしているのが、大学にかけられている予算（1995年に約200億円であったのが、今は約1000億円）および、文化として通底している能力主義（メリトクラシー）といっただろう。特に後者に関しては、メリットによって自己実現をおこなうという理念が貫徹されており、その能力（業績）は、徹底的にアカデミックな分野の知識やその知識の運用方法をつけ、それを様々な形式（文書、口頭）で表現することによって評価されている。例えば、英文学で言えば、それを学問として修めるために、Preliminary-part1-part2-part3という段階があり、preliminary（1年）で、英文学の中世から現代までを全部網羅するという高い負荷が課されている。しかし、このようなアカデミックな教育の徹底ぶりにもかかわらず、教育の最終目標は、必ずしも学术界の専門家を作るためのものではない。学生は卒業後、当該専門分野（この場合は英文学）以外のどの分野の仕事についてもトップエリートとして通用する人材となっていくことが期待されているとのことであった。

ご発表の終盤で1980年代にBBCが制作し、日本ではNHKが放送したケンブリッジ大学の入学試験の様子（エリートの排出）という番組が紹介された。当時の入学試験が録画されており、入学を希望する学生に1名に対して4名の教員が行う口頭試問の様子をみることができた。2週間にわたる試験の中で、大学がいかに討議や対話を重視しているのかが伝わってくる内容で、レトリックにレトリックでかえすような、学生と教授との真剣勝負ともいべきやりとりの一端を垣間見ることができた。

学生は、課程を修めるにあたって、Triposという最終試験をクリアすることが求められる。これは、最終試験と前段階のカリキュラムすべてを修める事を意味しており、試験は与えられたブックレットを使って3-4時間で30-40ページの小論文を書くようなタイプが典型である。Supervisionは、このTriposに受かるために行われるものではないが、概ねその内容に沿っており、学生とSupervisorは、1対1で議論を重ね、このプロセスで学生は、読み、考え、判断し、書き、書き言葉と話し言葉の両方で議論し対話する能力を身につける。

以上のようにケンブリッジ大学の教育は、1対1、あるいは少人数での議論と対話の積み重ねが主で、これによって高い水準の教育が維持され続けていることが紹介された。大学では、講義も開かれているが、出席義務は全くなく任意であり、講義ごとに試験が行われることもない。この点が日本の大学教育と大きく異なる点の1つでもある。

日本では、能力主義というとすぐさま「産業界における優秀さ」と読み替えられる風潮が昨今強いように筆者は感じているが、ケンブリッジにおける業績主義（メリトクラシー）は、あくまでも大学が歴史的に積み上げてきた知の運用方法をマスターする、という観点での業績主義であり、それは同時に時代の流れに沿って持続可能な形式で更新され続けている。筆者は、冒頭にT.S.エリオットの「現在も過去も未来の中にあり、未来は過去に含まれる」という詩が引用された文脈を、山内先生のご高話の終盤で理解することができた。

ご高話には、日本の大学と社会の構造的な問題を考えるヒントが多く散りばめられてい

たように感じている。日本では、産業界が目指す方向性、そして短期的で可視的な成果を出すことに大学が翻弄されがちであるが、ケンブリッジはあくまでも主軸は自らが歴史的に築き上げてきたアカデミックな知的基盤にある。アカデミックな研究、教育を基盤にしつつも、大学外の社会、イギリス社会、ひいてはグローバルに高いプレゼンスを保ち続けている要因を山内先生のお話をうかがい、より一層、知りたいと思った。

2、研究茶話会（7月14日；午後2時から5時；明治学院大学）

### 「学校教育に対する保護者の意識調査」の結果を報告して

木村治生\*

「学校教育に対する保護者の意識調査」は、ベネッセ教育総合研究所と朝日新聞社が2004年から定期的に行っている調査である。2018年7月14日に日英教育研究会の研究茶話会において、「学校教育に対する親の願い」と題する報告の場をいただいた。報告者は、氏岡真弓氏（朝日新聞編集委員）と筆者である。

日本では2007年に学校教育法改正により保護者を含む学校関係者による評価の実施・公表が義務付けられ、2017年には学校運営に直接参画する学校運営協議会の設置が努力義務化された。これらの法整備によって、各学校の取り組みに対して保護者が評価を行い、学校運営に関して意見を述べる場が設定されつつある。しかし、本調査を立ち上げた2004年前後は、こうした動きが議論されている最中で、制度化はされていなかった。また、保護者の意識を継続してとらえる調査もほとんどない。当時は、学力低下が問題になっており、学校に対する批判が強かったが、保護者の考えを十分に把握できていなかった。

そこで、私たちは保護者を対象に、子どもを通わせている小・中学校についての意識や教育政策に対する賛否をたずねる調査を企画した。その後、調査は2008年、2013年、2018年と続いている。朝日新聞紙上で結果が報道されるたびに大きな反響があり、保護者の意識をとらえる数少ないデータとして各方面に利用されている。

当日の報告内容や質疑については、土橋会員と杉山会員に的確がまとめられているので、そちらをご覧ください。フロアとの議論を通して、2つのことを感じた。

ひとつは、学校に対する保護者の評価の高さについて。学校に「満足」と回答する割合は毎回高まり、2018年調査では8割を超えた。評価が高まることは悪いことではないと考えられがちだが、誰のどのような評価が高まっているかを検討する必要がある。保護者の要望は「わが子」が中心であり、短期的である。また、学校も顕在的で「より声の大きい者」の期待に応えがちになる。教育には個人の能力育成の実現にとどまらず、社会発展への貢献という機能をもつが、そうした多様な機能をどう評価するのかの検討が必要だ。

\*ベネッセ総合教育研究所



もう一つは、今日の教育改革に賛意を示す保護者が多い点について。改革のメニューは目白押しだが、それを実現するためのリソースが十分に準備されているわけではない。掲げた目標と現実の乖離のなかで、保護者は改革をどう評価し、それが教育政策にどう影響するのか。継続的に把握する必要があると考える。

日英教育研究の場で日本のデータだけを紹介することに気後れがあったが、それぞれの立場からコメントをいただき、有意義であった。貴重な機会を頂戴したことを感謝したい。

## 「学校教育に対する親の願い」

土橋 真里\*

2018年7月14日、明治学院大学（白金校舎）で「学校教育に対する親の願い」をテーマとする研究茶話会が行われた。会の冒頭で、研究会議長の望月重信氏（明治学院大学名誉教授）から、現在の教育改革の大きな流れの中で、朝日新聞社とベネッセ教育総合研究所共同調査の報告を受け、客観的根拠（エビデンス）を基にしながら、「親の願い」から学校教育は何を準備しなければならないか、活発な議論をお願いしたいという挨拶があった。以下、研究会の概要を報告する。なお司会は杉山治寛会員、望月重信会員である。

### (1) 第一部 学校教育に対する親の願い 縦軸に注目して

第一部では、朝日新聞編集委員氏岡真弓氏から、保護者意識調査を踏まえて、縦軸（調査のきっかけ、4回の調査、論点の変化、関心は格差に集中、調査した側は）に注目した報告があった。

調査を始めたきっかけについては、まず、2000年代の教育改革で、消費者となった「保護者」が多様な選択肢を持つようになったことを挙げ、ベネッセ教育総合研究所の木村氏から共同調査の声掛けがあり、新聞社の世論調査として、顔の見えない「保護者」の意識調査を実施することになった経緯の説明があった。

次に、04年から、08年、13年、18年と継続して小・中学生の子どもを持つ保護者の意識調査を行った各年の論点の変化について報告があった。2004年は、多様性や選択の拡大に一定の評価をしながら、学校同士の競争や過度な競争には警戒感を示し、7割は地方ではなく国が教育内容を定めた方が良いと考えており、多様性と選択をどう考えるかが論点だったという。続いて、2008年調査では、ゆとりの学習指導要領(2002年)で学力低下等により高まった公立学校への不信感が回復し、公立小中学校に対して満足している保護者が8割となり、公立学校への信頼回復の兆しが見られると指摘された。2013年調査では、土曜授業の「学校週6日制」8割以上が賛成、教育格差については「当然」「やむをえない」が半数を超え、2018年の論点としては、教育格差「容認」が6割を超え、子どもの通う学

\*静岡県立富士宮高等学校 教諭

校への満足度は 83.8%と高かったことと、現在進められている教育改革についてその「内容はよく知らない」親の存在が指摘された。関心は格差に集中し、研究者（一橋大学教授山田哲也氏や、お茶の水女子大学教授耳塚寛明氏）による格差に対する懸念が取り上げられた。最後に、調査した側としてはやはり「格差」に注目したことを挙げ、2020 年に向けた動きや、学校満足感向上について等の詳細分析について木村氏にバトンタッチされた。「報道する側が、行政にとって都合よく使われやすい『改革』という言葉に気をつけたい。」という氏岡氏の言葉が印象的であった。

(2) 第二部 学校教育に対する親の願い ベネッセ教育総合研究所・朝日新聞社共同調査  
「学校教育に対する保護者の意識調査」結果から

第二部では、ベネッセ教育総合研究所の木村治生氏から「学校教育に対する保護者の意識調査」結果を踏まえて、調査概要の説明の後、以下の4つのポイントを取り上げて詳細な報告がなされた。①教育格差に対する意見について、②学校に対する満足度について、③教育に対する意見について、④教育改革に対する賛否について。

まず、教育格差に対する意見について、4回の調査データを比較しながら、経年変化で、教育格差は「問題だ」と回答する比率が減少し、「やむをえない」が次第に半数を超えたことが報告された。経済的ゆとり有無別では、「ゆとりあり」の層で、教育格差は「当然」「やむをえない」が多く、「父大卒・母大卒」でも「やむをえない」が多いと指摘された。階層による分断があること、さらには、都市部ほど「やむをえない」割合が増加した(08年から13年)と報告があり、注目される。

次に、学校に対する総合的な満足度で、04年当時は学力低下への不安等で学校教育に対する不信があった一方で、学校や教員の学校公開や保護者への丁寧な情報提供等の努力の結果、継続して学校に対する満足度が増加しているという。満足感を高める学校の変化は、高学歴・都市部の保護者に歓迎されるものだったのではないかと調査結果から木村氏は仮説をたてた。

続いて、教育に対する意見としては、保護者は過度な競争環境を望んではおらず、教育予算については階層間で意見が対立（高階層は「教育拡充のための増税賛成」も「平等」に使用を希望する一方、低階層は「現状維持で増税反対」も、「低所得層に手厚く」を希望）している現状が報告され、進行する教育政策が競争感や平等感にどう影響するのかという話題提供があった。

また、教育改革に対する賛否については、現在進められているプログラミング教育、入試での多様な力の重視、小学校英語の拡充など賛成する保護者が多く、教員評価の給与・人事への反映、指導力不足教員の解雇、子ども・保護者による学校/教員評価などの競争的施策については賛否が分かれたという。なお、競争的施策に対しては、経年で「賛成」が下がっていると指摘された。また、「入試に記述式」「入試で英語4技能」「飛び級」に関し

では、経済的ゆとりがある層と大卒層に「賛成」が多い一方、ゆとりなし・非大卒層は「わからない」という回答が増え、また、都市部に賛成多数の項目が多かった。「知識・技能」や「コンピテンシー」重視といった総花的改革で、理想プランを本当に実現できるかという懸念と、教育改革の認知の低さから、世論が思わぬことで変わる可能性もあるのではないかという発言がフロアから出された。

さらに、進行している教育改革をどう実現していくか具体的な方法論等が十分ではない中で現場の教員や子どもにしわ寄せが生まれる可能性がある」と木村氏は指摘された。また、世論がどのように形成されていくのかを見るとともに、調査研究の役割としてどのように民意に影響を与えていくのか、政治・経済の教育への影響や、改革の功罪をどういうふうに見ていくのかについても考えていく必要があると述べられた。不平等研究への示唆としても、08年で学校教育に不満を抱え、教育投資する「教育投資家族」（耳塚氏）がいて、18年調査では学校（公）教育に満足しながら、学校外教育にも投資する家族が増えたという。以上のことから、学校（公）教育も学校外教育も高い階層の家族にメリットがある構造になっているのではないかという。そして、最後にポスト2020を継続して観察していくことが重要であることが指摘された。

全体会終了後、質疑応答があり、フロアから出た調査方法やワーディングについての質問があり両発表者から今後の課題とし丁寧な回答があった。また、「学校の工場化」や「貧困の再発見」といった観点から改革のキーワードにもとづいてスピーディーに進行する「改革」が先行している現状に対して疑問の声が上がった（生田清人氏、ICU 非常勤）。また、教育改革の認知の低さについて、石黒万里子氏（東京成徳大学）は教員・学校の役割が大きいが、情報提供の難しさを指摘し全体で共有できる問題提起をされた。さらには、エビデンスをどう捉えたらよいか、質的に調査する方法など引き続き考えていく必要があることが確認された。様々な視点で2030年を見通した議論を進めていくことの重要性を共有した貴重な研究茶話会であった。

## 学校教育に対する親の願い

杉山 治 寛\*

去る7月14日、明治学院大学で研究茶話会『学校教育に対する親の願い』が開催された。多少、思うところを述べたい。初めに講師の方たちの発言の要点を書き留めておくことにしよう。

まずはじめに、氏岡真弓氏より発表があった。「学校教育に対する親の願い」に係る調査は2004年に6288人（公立小26校、公立中20校）、2008年に5399人（公立小21校、公立中19校）、2013年に6831人（公立小28校、公立中25校）、

\*元さいたま市立小学校教頭

2018年に7400人（公立小28校、公立中26校）の4回実施され、小学2、5年生、中学2年生の保護者から回答を得た。また、2018年4月5日の朝日新聞によると、朝日新聞社とベネッセ教育総合研究所が共同で実施した調査結果では、全国の公立小中学校の保護者7400人に聞いたところ、教育格差については「当然だ」「やむをえない」と答えた人は62.3%となり、4回の調査で初めて6割を超えたとしている。

発表の中で、教育格差についての内容が中心であったが、実際の公立学校現場での教員経験を振り返るとさまざまな場面での教育格差は存在しているように思う。両親とも大卒で経済的にゆとりがある家庭では、国の動向に目を向けるとともに、学校の教育活動に満足しながらも学習塾やスポーツクラブに通わせたり、家庭教師をつけたりと小学校低学年からさまざまな経験をさせている家庭もある。しかし、両親の学歴が相対的に低く、経済的にも厳しい家庭では、学校への満足度は高いものの、学習塾やスポーツクラブなどの習い事に通わせる余裕はない。また、子どもの通う学校への満足度は83.8%で過去最高となっているが、どのような点で満足しているのか、満足度の内容がわかると今後の教育活動にさらに役立てられると考える。また、04年の調査では、保護者の7割は地方ではなく国が教育内容を定めた方がいいと捉えていることから、全国どこの学校へ行っても共通した同じ内容の教育が受けられるということを望んでいることが考えられる。

中学校の部活動については、子どもが「部活動に楽しく参加している」と思うと回答している保護者は88.7%で、部活動が子どもの成長に「役に立っている」と考える保護者は92.3%であった。また、部活動が先生の忙しさの原因になっていると捉えている保護者は72.8%もいるが、部活動の日数を減らした方がよいと考えている保護者は27.9%であったが、部活動は生徒にとっても教師にとっても自主的な活動であるにもかかわらずほぼ自主性は認められていないのが実態である。また、「学習指導要領」改訂、「大学入学共通テスト」導入、英語学習に力を入れる必要性等についての意識調査の説明があったが、この調査結果を学校現場や保護者が子どもたちの指導にどう活用し生かしていったらいいのか今後さらに対応が求められる。

次に木村治生氏より発表があった。教育格差に対する意見については、18年の経済状況別に見ると「ゆとりがある」層においては「当然だ」+「やむをえない」保護者の割合が7割台、「ゆとりない」層においては5割台だが、04年からの変化を見ると、どちらの層でも、教育格差を「当然だ」「やむをえない」と考える保護者の比率は増加している。また、学校に対する満足度については、「とても満足」「まあ満足」の合計は04年73.1%から17年83.8%と約10ポイント高くなった。各取り組みに対する満足度も軒並みに上昇しているが、特に教科学習の指導、道徳や規律の指導、教員や学校の姿勢に対する評価が高まった。教育に対する意見については、教育内容の決定について、「国」が定めたほうがよいとするのは7割、「都道府県や市区町村」が決めたほうがよいとするのは3割弱。経年で大きな変化はない。教育目標の設定について、「首長」主導派は少数で「教育委員会」主導を支持する者が多く、18年では83.1%となっている。予算配分に対する意見に

については、4割が「低所得層に手厚く」を、6割が「全員に等しく」を支持し、大きな変化はない。教育充実による増税に対する意見は、増税派と非増税派は、08年調査では二分されていたが、18年にかけて増税派が増加した。個別化・共通化に対する意見については、08年調査時点では6割が「共通する内容」の指導を指示していたが、「個性に応じて選択」が増加し、18年調査では、意見が二分されている。教育内容に対する意見については「教科知識」よりも「活用力」を重視する意見が18年には70%を超えている。教育改革に対する賛否については、具体的な取り組みの賛否、競争的施策に対する賛否の変化、等々について説明があった。

各項目毎の調査結果については教員或いは保護者一人ひとりにとって捉え方はさまざまであると思うが、全体的な感想としては、さまざまな調査を実施してきた中で、やはりどのような目的でこの調査を行い、その調査結果から何をどのように学校現場にフィードバックし、どのように学校現場や家庭、地域で子どもたちの指導に役立てていければいいのか、一読明瞭というわけではない。

現職の教員であった頃に、児童数100人余りの小規模校から1700人を超える大規模校まで経験したが、地域によってさまざまな面で教育格差は存在するように思う。学力面、運動面の格差は勿論、地域や保護者の学校や担任に対する理解や協力面、PTA活動の取組等、地域環境や家庭環境によって格差はさまざまである。また、給食費等の未払いに対する学校の対応はかなりの時間を要する地域もあった。何度となく手紙を出したり、電話連絡をしたり、時には面談を行ったりした。中には「うちの子は学校へ行かせなくてもいいんですか。」と逆切れされたこともあった。入学当初は、だいたいどの学校でも数ヶ月給食費未払いの場合は給食を止める誓約書を書いてもらうようにしていると思うが、実際のところ給食を止めることは難しいのが実情である。また、授業に落ち着いて取り組めない児童・非行・暴力行為・万引き・窃盗・深夜徘徊・校舎への落書き・学校施設の破壊等、生徒指導面での対応にも四苦八苦したこともあった。さらにDV・ネグレクト等、教育相談や児童相談所、保護施設との連携は迅速な対応が必要であった。

学校が抱える問題やその問題を生み出す家庭と地域社会の状況、学校ごとに異なる教員の勤務状態、それらとの相互関係を含んだ質問設定が望まれる。すでにその種の調査が行われていたのであれば、合わせて報告して頂きたかった。

3、研究茶話会（2018年11月18日、午後2時から5時半、早稲田大学国際会議場共同研究室7）：講師、上杉孝實、演題「イギリス成人教育の変化—1980年代、1990年代を中心に」

## イギリスの成人教育の変化 —1980年、90年代を中心に— 上杉孝實先生の講義

古阪 肇\*

2018年11月18日（日）に開催された日英教育研究茶話会にて、京都大学名誉教授の上杉孝實先生のお話を聞く機会を得た。折しも、今年9月に文部科学省より『諸外国の生涯学習』が7年ぶりに更新され、出版された良いタイミングであった。前回の2011年度版の『諸外国の生涯学習』については、都合により主に省内などで使用される資料に留まり、一般に公表はされなかったが、今回、平成30年度版として出版されたものは、前任者が平成23年版の作成の際に一から執筆したものの更新版である。わずか7年の違いではあったが、前回版では記載されていたイギリスでの取組みが、すでに打ち切りになっていたり規模が縮小したりしており、生涯学習まで国の予算がさらに削減されている現状が伺える。

イギリスの更新を担当した執筆者としては、今回の上杉先生のご発表を傾聴する機会を頂き、イギリスの成人教育における、いわゆる黄金期と斜陽になり始める時期のお話を伺うことができ勉強になった。上杉先生の講義は、—1980年代、90年代を中心に—という副題を付されながらも、成人教育の現状と課題についてもご教授下さった。

当日は受講者の人数が非常に少なかったため、ごく簡単にご発表の概説をすると、主に4つの項目に分けてご発表下さった。まず1つ目の項目「成人教育概念の変化」では、成人教育の概念整理をして下さり、従来議論されてきた日本とイギリスの成人教育の対比や、用語の指す概念、そして英語を日本語にどのように翻訳するかという問題にも触れながらご説明下さった。

2つ目の項目「コミュニティ教育の発展」では、中等教育機関と成人教育・コミュニティ&ユースワーク機関の統合についてや、コミュニティ教育の名のもとに成人教育とコミュニティ&ユースワークなどの統合について報告されたアレクサンダー・レポートなどに言及された。またいわゆる「パーソンズ理論」のAGIL図式で表される、イギリスの成人教育の実態として広がっていった、A 職業教育、G コミュニティ教育（ラディカル）、I コミュニティ教育（プログレッシブ）、L リベラルな教育の4つの側面についてご説明頂いた。

3つ目の項目「継続教育の変化」については、主に1970年代以降の継続教育の変化についてご教授頂いた。特に1988年教育改革法および1992年継続教育・高等教育法は教育改革が行われる上で根幹をなす法律であり、継続教育にとっても大きな転換点となった。継続教育カレッジ等の所掌が地方教育当局からPCFC（Polytechnics and Colleges Funding Council）へ移管されたり、継続教育機関の中のポリテクニク等が大学へ昇格し、補助金対

\* 文部科学省

象教育が限定され、成人教育が補助金の対象外となったりした経緯等についてご説明頂いた。成人教育が政府補助金の対象外となると、自然な流れとして大学の構外教育部や後述の WEA などの成人教育団体は大学からの補助金で運営することが余儀なくされる。ところが、成人教育は利益にならないという理由から規模縮小の憂き目にあうようになったのである。

そして4つ目の項目「生涯学習の動向」では、前項からの政策の転換点として、教育内容における補助金制限の撤廃について言及された。また近年の生涯学習に関する白書や報告書の他、関連省庁の変遷についてもご教授下さった。現在、生涯学習を所管する政府機関は統合再編の結果、教育技能助成局（ESFA：Education and Skills Funding Agency）となっており、例えば1903年に設立されたイギリス最大の民間成人教育団体である労働者教育協会（WEA：Workers' Educational Association）は、ESFA から約1,950万ポンド（約28億2,750万円）得ている<sup>i</sup>。これは WEA の収入の全体の7割以上を占めており、政府が成人教育に割ける予算を削減していく中においても、政府予算が WEA にとって重要な経済的な活動基盤になっていることが窺える。

現在は1980年代や90年代に比してイギリスの大学進学率が上昇しているが、彼らは大学を目指して主に GCE・A レベル試験の準備を行う。しかし、高等教育機関への進学を希望しない生徒も16歳で義務教育を終えたのち、2年間は働きながら訓練を受ける見習い訓練（apprenticeship）などを通して学ぶことが義務づけられており、実際の離学年齢は18歳となっている。このような背景に鑑みつつ、「生涯学習」という大きな観点から現在を見ると、「成人教育」よりも「継続教育」の若者支援に政府の関心が向けられ、特に雇用に結びつくような職業・技能訓練に力点が置かれていることが分かる。それと同時にデジタル化の波も押し寄せており、すでにイギリスではオンラインを用いた学習活動が初等中等教育からすべての教育段階において導入され、今後も重要差を増してくるものと思われる。生涯学習においても「ムーク（MOOCs：Massive Open Online Courses）」を用いたオンライン授業が多く展開されており、イギリスで始まった公開大学（Open University）においても2013年にムークのプラットフォームとして「フューチャーラーン（FutureLearn）」を開設している。

一方で、我が国では来たる「人生100年時代」の到来を前に様々な議論や対策が練られており、リカレント教育を通じた、いわゆる「学び直し」にも注目が集まっている。これらのことを考えると、我々は「成人教育」の斜陽化を嘆いている暇はなく、「成人教育」を包含する「生涯学習」に焦点を当て、時代に即した新しい学びに向き合うことが重要であるという思いを、改めて認識させられたのである。

4、研究茶話会（2018年10月27日、午後2時から5時、明治学院大学本館1501教室）

講師：鈴木慎一早稲田大学名誉教授、演題：M. V. C. Jeffreys の教育論

## 「M. V. C. Jeffreys の教育論」

大野順子\*

2018年10月27日土曜日、明治学院大学において、鈴木慎一先生より『M. V. C. Jeffreys の教育論』についてのご発表があった。当初、この研究茶話会のご案内を頂いたとき、誠に恥ずかしいながら、私自身、Jeffreys（以下、ジェフリーズとする）については詳しく知らなかった。そこで、図書館等でジェフリーズについて調べていくなかで、イギリスの歴史教育研究に大きな影響を与えた人物であり、社会での教育を通じて‘人生観’を確立することが学校教育の本質的な役割であり、機能であると述べるなど、イギリスの教育に多大なる影響を与えた人物であったということを知った。こうしたジェフリーズの教育に対する考えを、より詳しく報告会で聞けるということで、大変楽しみにしていた。

さて、発表の内容は、まず、ジェフリーズの生涯を振り返るところからはじまった。ジェフリーズの両親は敬虔なクリスチャンであったため、本人も両親からその影響を受け継いでいた。例えば、大学教員時代も教会の教区委員を務めるなど、日常的に教会活動に関わることも多かったようである。そのため、こうした経験は彼の教育観にも少なからず影響を与えていたようである。その後、ジェフリーズは1960年代に大学教員として、そして研究者としての活動の最盛期を迎えるのであるが、その少し前の1950年に刊行した彼の著名な著書『Glaucou-an enquiry of aims of education』の概要についての紹介があった。本著の中で、ジェフリーズは、教育に重要な点として「教育はひと (the personal)」であることと「歴史的なこと (the historical)」であると言及している。つまり、彼は、教育の究極的な目的は、人として生き抜くことを助けることであり、結局、歴史的な変化に対応できるのは人であるのだ、ということを述べている。しかしながら、現代の世界を見返せば、効率性や科学技術の進歩が優先され、教育においてもひと—人格の価値—が貶められていることをジェフリーズは危惧している。そこで、ジェフリーズが示したものの一部として、学校と学校外の共同体間の関係性の構築を提起したそうである。この点は、現在の日本の学校教育における、地域と学校の連携のあり方などにも通じるものがあるように感じた。そして、さいごは、Walker のジェフリーズ論を用いながら、鈴木先生自身のジェフリーズに対する見解が述べられた。特に、今後は、実存主義に影響を受けたジェフリーズはイングランドの公教育史における宗教教育をめぐる論争にいかに対処したのか、また、英国の政治思想と教育思想を貫く個人主義と団体主義についてのジェフリーズの見解に明らかにする必要があることが示された。以上が、本発表のおおまかな流れである。

このたびの研究茶話会のご発表内容から、私自身、あらためて考えさせられたことが3

\* 摂南大学教員



点ある。まず、1点目は、教育には、やはり、他者（the others）の存在が必要不可欠であるということである。個人主義が蔓延している社会では、学校教育もその影響を少なからず受けている。個々の学びのみが問題視され、他者との関わりをもつような場面が少なくなりつつあるように感じる。しかし、ひとの成長が教育の目標とするならば、やはり、成長を助けるのは仲間としての他者以外には考えられない。報告でもあったように、自己実現だけを求めると不満しか残らない。いかに、自己（self）から解き放たれ、何者か（他者）によって、請け出されることができるのか。こうしたことが現在の教育には欠けているのかもしれない。2点目は、今の教育は過度に科学技術の発展や経済成長に偏向しているために、個々の人間の価値が貶められているという点である。かつて、学びは自由であった。その中でひとは自由に学び、自由な発想力をもって成長をしていた。しかしながら、教育の目的が、ひとの成長ではなく、経済成長が優先されるようになったため、教育は結果だけがもめられる規格化された学びになり、教育における個々の人間の価値が貶められてしまった。社会を形成しているのは経済や技術のみではない。その根本にあるのはひと・人間であるはずである。その点を私たちは忘れ去ってしまっていないだろうか。そして、3点目として、ジェフリーズは、その解決策として学校をもっと外部の共同体の方へ広げ、共同体をもっと学校へ近づけることを提案している。私もこの意見には賛同する。これは、前述したように、現在の日本の学校教育でもしきりに言われている「地域と学校の連携」にもつながる視点であると感じた。学校で学ぶ知識と子どもたちの生活空間や社会での経験や学んだ内容を、いかにリンクさせるかが重要であるように感じた。おりしも、次期学習指導要領の改訂では新しく「社会に開かれた教育課程」という考えが盛り込まれることになっている。日本の学校教育もこれを機会に、より一層、地域社会とのつながりを積極的にもち、社会に役立つ学び、社会に価値のある学びを設計していく必要があるように考える。

さいごに、今回の報告会に参加し、今まさに、教育の本質的な意味とは何かを再考し、再構築する時代にきているのではないだろうかと感じた。発表は、時間と会場の制約があったため、時間的に物足りなく、もっと議論を深めたい印象であった。しかし、今回の茶話会は、私自身にとって、ジェフリーズの教育論を通じて、「教育」とあらためて向き合う貴重な時間となったことは間違いない。

## 研究総会の記録

2018年度の研究総会は、例年と異なり、2018年12月に二つのテーマを合わせて討議することになった。一つのテーマは、英国における教育学、あるいは教育研究は今どのような状況にあり、どのような課題を抱えているかを改めて見直してみようという趣旨のもので、この問題設定を巡って関係者の間ではいろいろな意見が生じた。果たして英国に教育学があるのかという深刻な見解から、エジンバラ大学では教育学の講座が比較的早くから

開設されていたという見識まで、実は意見の一致を見なかった。改めて英国の教育学会はどのような発言をしているのか問い直してみるようになった。私たちの研究会と親しく交流してくださっている Gary McCulloch 教授（ロンドン大学）は、たまたま、英国教育学会（British Educational Research Association; BERA）の会長を務めておられるので、来訪を請うたところ快諾され、その日程が 12 月上旬と決まったことから、研究総会の日程が定まった。David Turner 会員（South Wales 大学名誉教授、北京師範大学教授）には、7 月の研究会に引き続き登壇をお願いした。

二つめのテーマ「少数民族の教育」は、McCulloch 教授から打診されたテーマである。教授は中国民族大学との間で共同研究を立ち上げておられて、2019 年の秋（註：2019 年 11 月と決定）にそのテーマで国際会議を主催される予定になっていた。その意向を伺って、中国側の会員である鍾周（Zhou Zhong）博士に都合を聞いたところ、参加するという返事を貰い、急遽、中国民族大学の旧知袁梅博士に来訪を依頼して、陣容を整えた次第であった。Hellen Hanna 博士は、この計画を聞き、自発的に参加して下さった。

来訪された方々は早稲田大学の宿泊施設で質素な毎日を過ごして下さったこと、施設を利用するにあたって早稲田大学教授神保敦子博士のお手数を煩わしたること、そして、会員の方々が両日にわたって種々尽力を惜しまれなかったことに篤く感謝の意を表したい。

以下、記録されることは、小野由美子幹事（鳴門教育大学名誉教授、博士）の手を煩わせたものである。只管感謝。（鈴木慎一記）

## 2018 年研度研究総会報告

小野由美子\*

2018 年度研究総会は、「少数民族の教育と教育の研究」をテーマとして、2018 年 12 月 8 日、9 日の両日にわたり早稲田奉仕園、早稲田大学国際会議場を会場として開催されました。以下、それぞれの報告の概要を以下に綴ります。

### 1、2018 年 12 月 8 日（土） ラウンドテーブル「少数民族の教育」

於：早稲田奉仕園スコットホール 222 号室

第一日目は、望月会員による開会の挨拶の後、Prof. Emeritus David Turner の司会で始まりました。4 件の発表者と発表タイトルは以下の通りです。

Gary McCulloch (University College of London, IoE), Historical perspectives on education and ethnic minorities.

Helen Hanna (Leeds Trinity University/East China Normal University), Research with new migrant and English as additional language learners in primary education in England

\*鳴門教育大学名誉教授

and worldwide.

Mei Yuan (Minzu University of China), *The Plight of Ethnic School Teachers: A case study of stresses in Chinese Mongolia.*

Zhou Zhong (Tsinghua University), *A knowledge map of research in education for ethnic minorities: Bibliographic study of CNKI indexed doctoral thesis produced in China in 2000-2018.*

教育史研究者として著名な McCulloch 教授はアメリカ、オーストラリア、ニュージーランド、イギリスにおける民族的少数派とその教育の歴史を考察した研究を概観しました。大英帝国が海外進出し植民地を拡大していく中で、その土地に由来から住んでいた先住民は言語、文化、生活様式を否定され支配者の文化、言語への同化を強制されます。近年になって、先住民や民族的少数派と言われる人々（黒人やアジア系移民など）の教育の歴史や経験が当事者の視点から物語として語られるようになってきました。人種的、民族的少数派の人々とその教育に関する研究はその数においてアメリカが圧倒的に多いものの、イギリスの教育史研究においても支配的文化の伝達装置として帝国主義、教育をとらえ直す研究や、イギリスに移り住んだ少数派の人々の事例研究が現れています。今後、ポストコロニアリズムの視点から、帝国主義、植民地主義、移民について国境を越えた双方向的な歴史研究（トランスナショナル・ヒストリー）の発展が期待できる、ということでした。

Dr Helena Hanna の発表は、イギリスの初等学校に在籍する新移民、英語を母語としない子どもたち(English as an additional language : EAL)に関するもので、日本語を母語としない外国人子女の教育とも共通点の多い発表でした。イギリスの総人口 5,300 万人のうち 730 万人(14%)がイギリス国外で生まれた人たちですが、中東、アジア、アフリカでの政治的混乱や紛争を理由に保護申請する人々も増加しています。移住してきた子どもたちの多くは EAL 児としてイギリスの学校に在籍しますが、その数は、公立初等学校生徒の約 2 割に達しています。都市部の学校では 100 以上もの異なった言語が話されていることも珍しくないような状況で、学校は一方で「英国的であること」(Britishness)のような共通のアイデンティティと価値を形成することと、多様な子どもたちに対して非差別的でインクルーシブに扱うという難しい課題を突き付けられます。EAL 児は英語の能力の違いを考慮して普通教室の後方でティーチング・アシスタントとともに学ぶことが多いのですが、研究によると、こうした当たり前に見える物理的空間の配置が排他的、あるいは学習者の能力やニーズに明確な境界があるように映ると言います。すべての子どもが学校に居場所を見つけることができるような教育の在り方はどのようなものか。私たちにとっても重要な課題です。

Dr Mei と Dr Zhou が報告した中国の少数派事情はまったく異なります。少数派とは中国国内に居住する少数民族を指し、イギリス、アメリカのように国外から移住してきた人々ではありません。発表資料によると、漢民族を除く残りの 55 少数民族は合わせても 1 億 2000 万人で、人口の 8.6%にとどまっています。多数派を占める漢民族と少数民族の格差は、平均的在学年数や高等教育進学率などに見られますが、少数民族優遇策もあり、近年の少数

民族の高等教育進学率や卒業率の伸びは平均を上回っています。Dr Zhou は「少数民族教育」をキーワードに CNKI(China National Knowledge Infrastructure)のデータベースを検索し、2000年から2017年に公刊された325件の博士論文について、公刊年、学位付与大学、論文テーマについて分類しました。その結果、少数民族教育への関心は2003年ころから高まりを見せ、2012年に39件とピークを迎えます。その後やや下火になったものの、15-20件で推移しており、中央民族大学、西南大学、蘭州大学の三大学に集中していることがわかります。研究領域としてはペダゴジー、エスノグラフィー、マルクス理論で全体の半分を占めます。キーワード検索では、文化/言語に関するものは少数で、政治・イデオロギーと関わって「権利」が最も多くヒットしています。

少数民族研究の中心的大学である中央民族大学に所属する Dr Mei は、内モンゴル自治区の少数民族対象学校のバイリンガル教員の抱えるストレスについて発表しました。中国少数民族教育の目的は、民族語と標準的中国語に堪能な優れた人材の育成であり、科学的、文化的知識を学び、優れた伝統的文化を後世に伝えていくこととされています。教授言語として民族語と標準中国語が用いられますが、それは必ずしも少数民族の子どもや保護者が望むことと合致しているとは言えません。アンケートに答えた教師(87人)のうち約4割は深刻なストレスを感じていると回答していますが、ストレスの原因の一つとして民族教育をめぐる建前と本音、民族性と現代性の対立があることをインタビューの分析から見出しました。インタビュー対象者は立場の違う教育関係者を含んでいることから、より詳細な分析が待たれます。

## 2、2018年12月9日(日) ラウンドテーブル「イギリスの教育研究」

### 於：早稲田大学国際会議場共同研究室7

二日目は会場を早稲田大学国際会議場に移して、イギリスの教育研究の歴史と現状に関して、二人の研究者の発表を聞きました。Prof Tuner はコホート研究(Cohort studies)による縦断的研究例を紹介しました。コホート研究は医学健康領域でよく用いられる研究方法で、ある特定の集団を一定期間追跡調査し、健康関連の要因を明らかにし、有効な対策を樹立することを目指すものです。1958年に“the National Child Development Study: NCDS”としてコホート研究がスタートしますが、これは1958年3月の第3週に英国内で生まれた子ども、17,000人を対象として身体的、教育的発達のほか、経済状況や就業、家庭生活など、多くの情報を長期にわたって収集しました。研究参加者が7歳、11歳、16歳、23歳、33歳、42歳、46歳、50歳、55歳の時点でデータが集められ、研究に活用されています。詳細はロンドン大学教育研究所のウェブサイトで見ることができます。

McCulloch 教授は「知のネットワーク：教育研究の社会史」と題して、学際性をキーワードに、20世紀初頭以来イギリスにおいて教育研究がどのように定義され、議論され発展してきたかという歴史を幅広い文脈から振り返りました。Prof. McCulloch は教育研究を applied multidisciplinary field (応用的集学的分野) ととらえ、その更なる理解のために学会

誌、学会、研究センター、研究大会、プロジェクト等、教育研究にかかわる知のネットワークの社会的、歴史的動向を研究する必要があると締めくくられました。

## 本棚：図書紹介

この本棚では、会員の著書や、会員が推薦する図書を紹介します。今回は、永らく東京の公立学校で英語教育に携わってこられた醍醐路子会員が推薦くださった図書を取り上げます。

### 『社会人のための 英語の世界 ハンドブック』

酒井志延・朝尾幸次郎・小林めぐみ編（大修館書店 2017年刊）

#### 醍醐路子\*

本書は、老若すべての社会人、当然専門として英語を教える教師や英語を学ぶ幅広い学習者が英語に関して言語的、そして歴史的知見や文化的視野を広げることを目的としている。英語圏に発する世界の広さ、歴史や文化について周知の事実も新たな視点で追究し、現代に生きて使える英語の総合的な知識を与える構成となっており、コミュニケーションの根底に必須な文化・教養の重要性を改めて提起している。

「日本人は英語が喋れない」との言説はあまりにも広範に流布し、純朴な日本人は一層自己肯定感を阻喪し、英語コンプレックスに苛まれて身動きできない。その「喋れない」理由は「英語教育が失敗しているから」という、その偏見ともいえるべき結論を導き出すための遡及作業として、英語教育はターゲットになり続けてきた。日本人に最も欠けているのは、実は第一に英語を必要とする状況と目的、次いでコトバとしての英語の知識と英語圏の（更にはグローバルな）文化・教養であり、更には自信と挑戦の意志、そして方略的能力であるにも関わらず・・・それゆえ本書のページを繰るうちに、英語<教育>に必要なことは「しゃべれる英語」「点数を稼げる英語」という狂騒・競争から脱して正しい検証に基づく方針の策定と自立した弛まぬ学びの樹立であることに改めて思い至るのである。

‘festina lente’（急がば回れ）英語が経てきた長い歴史の道のりを知り、英語圏の人々の文化や事情を探索することは、英語の運用力のなかでも重要な「情意」と「発信のための自信」を得るために無駄なことではない。

<グローバル戦略>として政府が掲げる教育施策は条件整備を欠いたまま進行している。英語科の教員免許を持たぬまま英語活動や教科としての英語を苦しみながら教えている小学校の教員の救いとして、英語圏の文化や事情にはじまる英語をとりまく世界の最新事情の学びは、少なからぬ不安を解消し自信と余裕をもって児童に向き合う力をつけるものとなるのではないだろうか。私は本書の刊行意義をそこにも見出している。

概して、無知は誤解と偏見を生み差別につながる元凶である。ことに宗教や政治、歴史  
\* 青山学院大学非常勤講師

的経緯を知らずにバランスの良い信頼される会話は成立しえないことから、くしゃべれる英語>以前に文化・教養を身に付ける重要性も改めて想起させられた。

いくつかの記述を例示しご紹介したい。

「アメリカ建国のモットーは『多から成る統一』』との項にはアメリカドル硬貨の裏にラテン語で *e pluribus unum* (多民族から成る国家) と刻印されていることも解説され、現トランプ政権への激的な反対運動がオーバーラップして見えてくる。「アメリカの独立」、「開拓精神から自由競争主義へ」、「先住民からみた開拓」と進む筆致は映画を観るがごとくであり 1, 0 0 0 万人いたとされる先住民が現在 200 万人と衰退の道を辿る、まさに血を洗うがごとき歴史やその後の保護政策なども知ることがアメリカを真に理解することとなるであろう。筆者も先年“*Birth of a Nation*”という原題のアメリカ映画を鑑賞、黒人奴隷が家畜以下の凄惨な扱いを受けた歴史を再確認し改めて衝撃を受けた。本書も歴史教育では触れられない事実までしっかり記述され、まさに知的な意味において *interesting* である。

カナダについては、それぞれの州と準州は独自の特色と文化を大切に多文化主義 (*multiculturalism*) を政策にしていることなどは比較的認知されているかと思うが、州政府と連邦政府が対等であり、各州政府は独自の議会や内閣、首相をもち、州と国の合意があってはじめてカナダが成り立つことなど案外知られていない基幹知識が記載されている。望むらくは、カナダでは 40 年も前からメディア・リテラシー教育が行われて批判的思考力が育成されていることや、臨床心理の分野ではカナダの学校でのピア・サポートの実践が著名であることにも触れて欲しいところである。

オーストラリア、ニュージーランドに関しては成立・歴史、生態系、政治・国民性にはじまり多文化主義 (オーストラリア) や日本との関係、マオリ語、マオリ文化との共存 (ニュージーランド) が説明され、ここでも先住民と移住者との相克の歴史が語られることとなる。日本でも同様の歴史があったことを伝えるならば生徒達は真実を知るという「学び」本来の意義を感じて学習意欲を高めることになる。ある勢力にとっては不都合であっても、<事実>を教育は直視すべきである。

アイルランドでは第 1 公用語であるアイルランド語を使用している人口は 2 % にも満たないこと、英語が第 2 公用語の位置づけであることの歴史的理理由も描かれている。本書に紹介されたジェームズ・ジョイスなどアイルランドの文学に親しむ喜びが後世に伝わることも願うところである。近年、内外の「文学」は日本の教育から削ぎ落とされつつある。

イギリス、アメリカの最新教育事情、英米、カナダのスポーツ事情、聖書に始まりロックやポップスに至る英米文化の粋、ギリシャ・ローマ神話、シェイクスピア、英語圏の迷信、ことわざ、名文句・名スピーチについても簡潔に網羅されている。

最後に、そもそも英語とはどんな言語なのか、いかにして国際語の地位を得るにいたったのかを歴史的に (通時言語学的視点) 概観することから、英語語彙の語源、アメリカ英語とイギリス英語の対比、*World Englishes*、欧州連合圏と英語、日本の英学事始め の各項目にわたり時間的にも空間的にも幅広く英語の諸相が述べられているところに、日本人

が英語とどう向き合うべきかが投影されている。東南アジア諸国連合が当初から英語を共通言語としているのに対して、欧州連合では24言語が公用語として認められ英語を特別扱いしていないために翻訳や通訳に莫大な経費が投下されている現実なども欧州連合の各母語尊重の意志が伺えて興味深い。

いずれの章も斯界の専門家による熱のこもった記述がなされているが、とりわけ全編に散りばめられた英語教育界の泰斗、大谷泰照氏による<異文化理解>のコラムは、外国語学習にまつわる深い思索に発する寸鉄、珠玉のエッセイである。

英語科教職履修生にとっても良い教材となりうるだろう。

## Abstracts

### Cambridge Ancient and Modern: A Model for Higher Education

YAMANOUCHI Hisaaki\*

The paper is based on the talk given on Saturday 12 May 2018 at Meiji Gakuin University. Cambridge is one of the centres of academic excellence as it is constantly ranked among the top two or three in the survey of the universities in the world conducted by the *Times Higher Education Supplement*. The indices to the ranking in the league table, however, tend to be incidental factors such as the rate of citation of academic articles, the number of foreigners, the amount of external research funds, etc. More important are those which are inherent in the institution and serve to foster one generation after another of the minds that are not only excellent in themselves but also able to contribute to the well-being of the human species. One of the most distinguished features of Cambridge (Oxford also for that matter) is its dual system in which the University and its thirty-one Colleges are at once independent and inter-dependent, as regards students' admissions, academic affairs, finance, appointment of members of staff, etc. The lectures given in the University (more precisely, individual Faculties) are of the highest possible standard from which the students, if they like, can absorb by far the most advanced knowledge in any discipline. More important, however, is the way in which students are reared by 'supervisions' at their own Colleges. By writing weekly essays on topics in accordance with the programme geared towards the 'Tripos' and by discussing the essays with their supervisors they learn how to think and express themselves in both written and spoken language. Regardless of their subject, by going through this process for their three undergraduate years they become qualified to pursue their career in all walks of life. To make matters simple, references are made to what I experienced during my two periods of stay in Cambridge, 1967-76, as research student in English at Peterhouse and concurrently as Lector in Japanese in the Faculty of Oriental Studies, and, 1984-85, as Visiting Fellow-Commoner at Trinity College. The paper also includes topics such as English Studies, women in Cambridge, etc.

\*Emeritus Professor of English, University of Tokyo

## **Old but New Cambridge University**

**ISHIDA, Chiaki \***

We had a precious opportunity to listen to the presentation of emeritus Professor, Yamauchi Hisaaki, titled “Characteristics of the Education in Cambridge University; Sustainability underpinned both by tradition and innovation”. Professor Yamauchi is well known as a researcher of UK romantic poetry but this time we heard a talk about an education in Cambridge University that based on his own experience as an international student and lecturer from 1968 to 1976.

It goes without saying that Cambridge University is a competitive university always ranked in the top 10 in global evaluation. This high global presence and the quality of education are maintained by adopting a College and University double structure. After admission, students become members of College where most of the faculty members are fellows who are in charge of tuition for students. Basically, the positioning of tuition in college is different from the supervision in University but the contents follow the university curriculum. In College, eating and sleeping together, each student goes through dense human relationships that involve their whole personality, taking away the wall of discipline and working hard together. College is also the place of “Forming” to learn the whole personality of supervisor.

Certainly, the high quality of education is supported by abundant funds (it is now approximately 10 billion yen), but the culture of meritocracy is the primary factor of maintaining superiority of Cambridge education. In this presentation, the characteristics that define the culture of meritocracy were explained in detail.

\* University of Ochanomizu, teacher

## **Demands on and Assessment of School Education**

**--Benesse and the Asahi Joint-Survey--**

**KIMURA Haruo\***

Benesse Educational Research and Development Institute (BERD) and The Asahi Shinbun have jointly conducted the "survey of parents' attitudes toward school education" since 2004. Ms. Mayumi Ujioka and I who are in charge of this survey reported on the results at the workshop on July 14, 2018.

The purpose of this study is to clarify how Japanese parents are evaluating the school their children belong to and how they agree/disagree with the educational policy. We can read two characteristics from the findings. The first is that the percentage of Japanese parents who answer "satisfied" to school education is increasing every time. The second is that there are a lot of parents who agree with today's educational reform.

On that day, we discussed the factors that increased the evaluation of the school while

\* Benesse Institute of Education



referring to the data. And we confirmed the importance of continuing to investigate who's consciousness is changing.

### **“Parents’ Wishes on School Education”**

#### **the Asahi and Benesse Joint Survey over Parents’ Attitudes toward School Education**

**DOBASHI Mari\***

A forum was held on the theme of the parents’ wishes on School Education according to the Joint Survey on Parents’ attitudes toward School Education. The first session was conducted by Ms. Mayumi Ujioka, a senior staff writer of the Asahi Shimbun, explaining about the motivation to start the survey, the main points of how the parents’ attitudes have been changing over the last four surveys, how the issues have been changing, how much educational disparities have been concerned, and what the investigators mainly focused on. The second session was conducted by Mr. Haruo Kimura on the basis of the survey. While the parents’ attitudes toward school education was closely observed, the analysis was made concerning which parents would benefit from the reform economically, culturally and regionally as well as how their attitudes have changed over time. He also referred to the possibility of merits and demerits of the Educational Reforms in terms of neoliberalism and great considerations for too much emphasis on competency. It was discussed even though the majority of parents support the reform, the main challenge is how, and by whom, the information can be clearly and concisely conveyed to the public. The speaker concluded by encouraging continued observation post 2020.

\*Teacher, Fuji Higashi Senior High School

### **Parent's Wishes for School Education**

**SUGIYAMA Haruhiro\***

On the occasion of *Round Table Talk* (kenkyu-sawa-kai) on July 14th, I heard Ms. Mayumi Ujioka (the Asahi) and Mr. Haruo Kimura (Benesse Corporation) talk on the outcomes from their joint-surveys over the topics mentioned above (the title of this short column). What the survey has found attracted the attention of the participants. I would illustrate two points for further discussions.

Many parents think that school education for their children is satisfactory in relation to the ideals or needs that they personally prioritize in nurturing their children. There are, however, discrepancies between rich families and the poor upon out-of-school children’s activities. The former can send their children to practice arts and sports and also to cramming schools while the latter cannot. The discrepancies as such can be found between those in urbanized densely populated areas and those in areas with a sparse population. How far is it possible to generalize the conclusions of

\* former Deputy Head, Primary School in City Saitama

the survey-outcomes?

As to research methods and methodology, in concrete terms there arose some issues regarding the construction of questionnaires. The questionnaires seemed to induce the respondents to affirmative acceptance of the day-to-day practices which can be observed relevant. What can be better ways for analyzing the depth of parental satisfactions and dis-satisfactions regarding children's schooling?

As a school teacher, I would ask every educational researcher to build any research plans so that the plans may be (1) clear in identifying the research purpose and objects and (2) generative in supporting teaching in the broader sense of the word. School teachers wish to have fact-finding information not on parental "me-centered wishes" but on civic cum parental views touching schooling in general.

In concluding, I hope that an educational research project could be productive enough to suggest practitioners at school and educational authorities the possibility to enhance their services, and to let parents, care-takers and social workers know the real needs of children and the young who would highly make use of schooling. It is our turn to review how far the outcomes from this survey can be practically fed back to practice.

### **On Adult Education and Life-Long Learning**

**--The English cases in the 1980s and the90s--**

**FURUSAKA, Hajime\***

I had a great opportunity to listen to the presentation on 18<sup>th</sup> November 2018 by Professor Takazane Uesugi who is the Emeritus Professor of Kyoto University. It was personally a good timing because 'Overseas Lifelong Learning' was revised in September this year after 7 years and published by MEXT where I work.

The presentation mainly consists of four topics as follows; 'Changing the concept of adult education' 'Improvement of community education' 'Changing further education' 'The trends of lifelong learning'. Professor Uesugi mainly talked about 80s and 90s but also mentioned adult education nowadays. We learned that adult education was in its prime in 1980s but started to go into a decline in terms of the fund supplied by the government.

\*Ministry of Education, Culture, Sport & Technology

### **Summary of the Education Theory of M. V. C. Jeffreys**

**OHNO Junko\***

On Saturday, October 27, 2018, there was the presentation of the education theory of M. V. C.

Jeffreys by Emeritus Professor Shinichi Suzuki at Meiji Gakuin University. At first, as for the contents of the presentation, it was started in looking back on the life of Jeffreys, and then, there was the introduction about the summary of his well-known book "Glaucou - an enquiry into the aims of education" that he published in 1950. In this work, Jeffreys mentioned that the purpose of education is being a person (the personal) and a historic thing (the historical) as the point that is important to education. Furthermore, he noted the existence of the others as being necessary for education from this presentation. However, in recent years, education has tended to be diminish human value or value of the personality by having given priority to the Industrial Revolution and technological change. So he mentioned that we need to focus on human value again in education. Accordingly, he asserted that it needs to open a school towards the community outside of the school, and it also needs to bring a community more close to schools. It was a great opportunity for me and all the participants to think again about the way of education and a purpose of education.

Recently the university advancement rate in the UK has risen compared to the last century, and leaving school age is 18 years old, which means, it is mandatory to keep learning through apprenticeship or some other options for 2 years from 16 to 18 years old even if you do not go to university. The government stresses to gain the training and/or skills which are directly useful the future employment. Also, digitalization is improving in all of the education stages now, and many online classes using MOOCs are available in Open University as an example. When thinking above, I cannot help recognizing how important to face the updated learning style focusing on not only 'adult education' but 'lifelong learning' as a whole.

\* Setsunan University, teacher

## **2018 General Research Meeting Report**

ONO Yumiko \*

2018 General Research Meeting was held on December 8 and 9, 2018. On Day 1, it featured "Education and Ethnic Minority" and four researchers from UK and China talked on minority issues based on their research interests. Prof McCulloch presented the overview of the research focused on education and ethnic minorities with particular reference to the US, Australia, New Zealand and the UK. Recently the struggles experienced by particular ethnic minorities in different local and national contexts have been written from their own perspectives. More work with an emphasis on the transnational histories of imperialism, colonialism and immigration will enrich our knowledge and understanding of the issue. Dr Hanna shared the experience of EAL (English as an additional language) children in primary schools in UK. It had a lot in common with JSL (Japanese as second language) children in Japan. Using ethnic minority education as identifier, Dr Zhou searched the database (China National Knowledge Infrastructure) to retrieve 325 doctoral theses. She then

classified them by year of publication, degree granting university and research theme. Dr Mei presented her on-going research about the stress experienced by bilingual teachers in ethnic minority schools in inner Mongolia Autonomous Region. On Day 2, two presentations on the history of educational studies in UK. Prof Turner introduced a longitudinal study called Cohort studies. Prof McCulloch historically reviewed the character of educational studies and research since the beginning of 20<sup>th</sup> century with “interdisciplinarity” as a key word.

\*Research Associate, Waseda University Teacher Education Institute

### Book Review ‘ENGLISH ODYSSEY’

DAIGO, Michiko\*

This book was edited for all the Japanese learners of English, English teachers and citizens. As it’s sub title ‘ENGLISH ODYSSEY’ suggests, the editors intend to give the readers some virtual experiences of travelling around the world where English is spoken or used either as official language or the second to mother tongues. It was often said that Japanese people might feel themselves being inferior to others in expressing their opinions in English. Despite the fact that the Ministry of Education has often revised the course of studies and introduced new ideas and measures for teaching English, more learners of English on secondary and tertiary levels have been unsuccessful in obtaining enough skills and fluency for them to converse with others in some international circumstances. As the result, many Japanese people seem to think of themselves to be retarded in English capability. Of late Ministry of Education has introduced a new course of studies into primary schools and it requires all primary children to start learning English as a school subject from the 3<sup>rd</sup> grade on. I wonder if such a policy choice can be relevant and would accuse the policy-makers of their insufficient surveys over the actual possibilities for pupils to learn and for school teachers to teach English within the present poor provisions of school management.

This book would enlighten more people saying that Japanese learners could have plenty of cultural knowledge and could cultivate sensitivity to liberal arts by way of learning English. Language is the very best of Culture itself. Becoming familiar with English speaking communities, people will be more able to communicate with other with natural confidence in uttering active English.

I’d like to recommend this book not only for English learners and teachers but also for elementary homeroom teachers who now have to do with teaching English without teaching license in English.

\*lecturer, Aoyamagakuin University

## 事務局たより

本 10 号の編集委員会が開催されたのは 2018 年の挽夏のころでした。編集の最終手順を踏むころには新年を迎えて、あれこれと過ごしているうちに元号が変わりました。

平成という元号のついた 30 年余を振り返ると、イギリスの教育を教科書行政について調べる会合がもたれ、その小さな勉強会がイギリス教育研究会になり、さらに日英教育フォーラムになり、日英教育学会を生み出し、そして改めて私たちの日英教育研究会が発足するという 30 年でした、日英教育フォーラムの時代まで、私と同僚たちは British Council（東京）の厚遇を得て、しばしば英本国から大学教員、中央政府の行政官、新規発足の外庁官僚（School Curriculum and Assessment Council; SEAC 等）、若手研究者をいく度もお招きしました。これまでの研究茶話会に時々お顔を見せてくださった Maurice Jenkins さんは、当時の British Council にお勤めで、私たちを陰日向なく支援してくださいました。

新年度にこのニューズレター 10 号を皆様の手にお届けするにあたり、少々、私の研究会とのかかわりと足取りを上記しました。鈴木慎一記（2019 年 3 月 27 日）。

## 編集後記

いつも編集後記を書くときに、その時期の学校の行事を思い浮かべる。永らく校長をしたり教育委員会勤めをしてきたせいかもしれない。桜が満開になり、散る頃は、学校は新しい生徒と新任の教師を迎えて、活気に満ちると同時に多忙になる。

事務局便りにもあるように、編集をしていると日時の経つのが早く、本号は平成最後のニューズレターのはずが、令和一号になった。

巻頭言にあるように、本号は私たちの研究活動を中心にして記事をまとめた。ご多忙の中、私どもの求めにお応えくださって、記事をお書きくださった山内久明先生にはこころから感謝の意を表したい。David Turner 教授も Gary McCulloch 教授も、いつもいつも親切に御対応くださって、感謝に堪えない。それにつけても、鈴木慎一さんが早稲田大学在職時代から英国の関係者とのあいだに積み上げてこられた人間交流の厚みと重みを改めて感じる。

今年の総会は 4 月に早められた。その後には十連休というカレンダーの臨時休暇が待っているが、さて、日英教育研究会はどのような一年を総会后過ごすことになるのか、総会の議事内容に注目しよう。

最後になったが、アブストラクト英文校正をなさってくださいましたロバート・アスピノール博士（同志社大学教授）にお礼を申し上げます。いつも有難うございます。

ニューズレター編集委員長 森川澄男

## 「ニューズレター」投稿募集

皆様へ。「ニューズレター」通算 12～13 号への投稿を募集しております。英国のことに限らず、会員の皆様が深い関心を寄せておられる人や事柄について、最近読まれた本について、ご投稿ください。

発行期日は 2019～2020 年になります。投稿ご希望のかたは、下記編集委員長または事務担当へご連絡ください。投稿規定その他をお届けいたします。

編集長：森川澄男 (morikawa@js4.so-netne.jp)

編集委員会事務局担当：鈴木慎一 (email;saskia933111@outlook.jp)

**Contribution:** We welcome contributions to the Newsletter on education & culture in UK, Japan or elsewhere.

**Correspondence:** Shin'ichi Suzuki, Dr. Professor Emeritus, Waseda University, Tokyo

E-mail address: saskia933111@outlook.jp

Phone & fax: 81-48-664-8612

ニューズレター 第4巻 第2号 (通算 10号)

ISSN 2189-4930

\*\*\*\*\*

発行年月日：2019年4月1日

発行者：望月重信

編集者：「ニューズレター」編集委員会，編集委員長 森川澄男

発行所：日英教育研究会 (Japan UK Society for Educational Research JUSER)

東京都小金井市貫井北町4-1-1、京学芸大学教育学部 村山拓研究室

印刷所：(株) トライエックス MD コーナー

東京都新宿区西早稲田1-6-1、早稲田大学14号館

\*\*\*\*\*